Doi: 10.34247/artukluakademi.1760367 | Araştırma Makalesi

Artuklu Akademi

فن الافتنان في الأدب العربي: دراسة بلاغية في التركيب والتأثير

Feras Rihawi | 0000-0002-7929-5715 | rihawifiras@gmail.com
محاضر | جامعة قهرمان مرعش الاستقلال | كلية العلوم الإسلامية | قسم اللغة العربية والبلاغة | قهرمان مرعش | تركيا
https://ror.org/022ge7714

Sabri Türkmen | 0000-0003-0851-3356 | sabri.turkmen@inonu.edu.tr
الأستاذ الدكتور | جامعة إينونو | كلية الإلهيات | قسم اللغة العربية والبلاغة | ملاطية | تركيا
https://ror.org/04asck240

العطف
ريحاوي، فراس – تركمان، صبري . " فن الافتنان في الأدب العربي: دراسة بلاغية في التركيب والتأثير".، *أرتقلو آكاديمي* 12/2 (ديسمبر 2025), 189-210. https://doi.org/10.34247/artukluakademi.1760367

الملخص
يتناول هذا البحث فنًّا بلاغيًّا دقيقًا من فنون البيان العربي، وهو فن الافتنان، الذي يقوم على الجمع بين الأغراض أو المعاني المتباعدة، بل والمتقابلة أحيانًا، في سياقٍ واحد، دون أن يختلّ التوازن الفني أو يفسد المعنى، كالجمع بين المدح والذم، أو الغزل والزهد، أو الرضا والشكوى، أو الخوف والرجاء. ويكشف هذا الفن عن قدرة اللغة العربية على استيعاب التناقضات الشعورية، وتمثيل الطبيعة المركّبة للنفس الإنسانية في صور تعبيرية منسجمة. وينطلق البحث من تأصيل مفهوم الافتنان من حيث دلالته اللغوية والاصطلاحية، مع تتبّع حضوره في كتب البلاغة والنقد العربي، وبيان موقعه بين المحسنات المعنوية، وتحديد الفروق بينه وبين الفنون البلاغية الأخرى. كما يعرض البحث أنواع الافتنان في الأدب العربي، ويحلّل آليات الجمع بين الأغراض المختلفة، وانتقال الخطاب بينها انتقالًا فنيًا يحقق الانسجام الدلالي ويمنع التشتت. ويعتمد البحث في تحليله على نماذج تطبيقية مختارة من الشعر والنثر، يتم من خلالها إبراز الأبعاد البلاغية والنفسية لهذا الفن، وبيان أثره في بناء المعنى وتكثيفه، وفي تحقيق التوازن بين التعبير عن التجربة الذاتية ومراعاة مقتضيات المقام. كما يناقش البحث الدوافع الكامنة وراء توظيف الافتنان، فيتناول الدافع النفسي المرتبط بتعدّد الحالات الوجدانية، والدافع الاجتماعي المتصل بظروف الجماعة، والدافع السياسي الناتج عن طبيعة الخطاب وسياقاته، إضافة إلى الدافع الديني الذي يتجلى في الجمع بين الترغيب والترهيب، فضلًا عن الدافع البلاغي القائم على إبراز المقدرة الفنية والتحدي الأسلوبي. ويتوقف البحث عند أثر الافتنان في المتلقي، من حيث توسيع الأفق الدلالي، وإثارة الانتباه، وتعميق التجربة الجمالية، وتحفيز التأمل والمشاركة الفكرية والوجدانية. ويخلص البحث إلى أن الافتنان ليس مجرد تزيين أسلوبي، بل هو ضرورة تعبيرية تمليها طبيعة الإنسان المركّبة، ويعد شاهدًا على سعة اللغة العربية وثرائها، وقدرتها على احتضان المعاني المتعددة والمشاعر المتداخلة ضمن بناء فني متماسك، يؤكد حيويتها واستمرار فاعليتها في التعبير الأدبي والبلاغي عبر العصور المختلفة، كما يبرز البحث قيمة الافتنان بوصفه مدخلًا منهجيًا لفهم النصوص وتحليلها تحليلًا دقيقًا وشاملًا يراعي السياق والبنية والدلالة والجمال والوظيفة الخطابية المتكاملة.

الكلمات المفتاحية
اللغة العربية، البلاغة، المحسنات البديعية، الافتنان، التضاد.

أبرز النقاط

- يبيّن البحث أن الافتنان فن بلاغي أصيل يعكس تعقيد التجربة الإنسانية وتداخل مشاعرها.
- يؤكد الافتنان قدرة اللغة العربية على الجمع بين المعاني المتباعدة ضمن نسق تعبيري متوازن.
- تتنوع دوافع الافتنان بين النفسية والاجتماعية والسياسية والدينية والبلاغية.
- يسهم الافتنان في تعميق الأثر الجمالي وتوسيع أفق التلقي وتحفيز المشاركة الوجدانية.
- يكشف الافتنان عن مرونة العربية وطاقتها التعبيرية في مختلف العصور والسياقات.

معلومات المقالة

التقييم اثنان من المحكمين الخارجيين / مراجعة مزدوجة بنظام التحكيم الأعمى

تاريخ الاستلام 07.08.2025

تاريخ القبول 03.12.2025

تاريخ النشر 31.12.2025

فحص التشابه تم الفحص بواسطة – intihal.net

الإفصاح عن استخدام الذكاء الاصطناعي خلال عملية إعداد هذه الدراسة، تم استخدام أداة قائمة على الذكاء الاصطناعي، وهي ChatGPT ، بدرجة محدودة ولأغراض المساعدة العلمية ودعم الكتابة فقط. وقد اقتصر استخدام الذكاء الاصطناعي على التدقيق اللغوي، وتقديم اقتراحات نصية، وتحسين الصياغة، بينما تعود المسؤولية الكاملة عن المحتوى العلمي للدراسة، وتحليلاتها، وتقييماتها، والنتائج المتوصل إليها، إلى المؤلفين أنفسهم.

موافقة لجنة الأخلاقيات لا تتطلب هذه الدراسة الحصول على موافقة لجنة الأخلاقيات، لكونها تعتمد على بيانات مستمدة من مراجعة الأدبيات العلمية والمصادر المنشورة سابقًا. ويُصرَّح بموجب هذا بأن جميع المبادئ العلمية والأخلاقية قد روعيت أثناء إعداد الدراسة، وأن جميع الأعمال المُشار إليها قد تم توثيقها توثيقًا صحيحًا في قائمة المراجع.

الإخطار الأخلاقي artukluakademi@gmail.com

مساهمات المؤلفين

التصور المفاهيمي	المؤلف 1 (50%) – المؤلف 2 (50%)
تنظيم البيانات	المؤلف 1 (50%) – المؤلف 2 (50%)
الاستقصاء – التحليل – التحقق	المؤلف 1 (50%) – المؤلف 2 (50%)
الكتابة	المؤلف 1 (50%) – المؤلف 2 (50%)
الكتابة – المراجعة والتحرير	المؤلف 1 (50%) – المؤلف 2 (50%)

تضارب المصالح لم يُذكر أي تضارب مصالح.

الترخيص يمتلك الكاتبون حقوق الطبع والنشر لأعمالهم المنشورة في المجلة ويتم نشر أعمالهم بموجب ترخيص CC BY-NC

معلومات الفهرسة تُفهرس المجلة في TrDizin وDOAJ وEBSCO وATLA وUlrich's وATLA.

Arap Edebiyatında İftinân Sanatı: Yapı ve Etki Üzerine Belâgat İncelemesi

Feras Rihawi | 0000-0002-7929-5715 | rihawifiras@gmail.com

Öğr. Gör. | Kahramanmaraş İstiklal Üniversitesi | İslami İlimler Fakültesi | Arap Dili ve Edebiyatı Anabilim Dalı | Kahramanmaraş | Türkiye

https://ror.org/022ge7714

Sabri Türkmen | **0000-0003-0851-3356** | **sabri.turkmen@inonu.edu.tr**

Prof. Dr. | İnönü Üniversitesi | İlahiyat Fakültesi | Arap Dili ve Edebiyatı Anabilim Dalı | Malatya | Türkiye

https://ror.org/04asck240

Atıf

Rihawi, Feras – Türkmen, Sabri. "Arap Edebiyatında İftinân Sanatı: Yapı ve Etki Üzerine Belâgat İncelemesi", *Artuklu Akademi* 12/2 (Aralık 2025), 189-210. https://doi.org/10.34247/artukluakademi.1760367

Öz

Bu çalışma, Arap belâgatının en ince ve en karmaşık sanatlarından biri olan iftinân sanatını ele almaktadır. İftinân, bir metin içinde birbiriyle uzak, hatta zaman zaman karşıt anlam ve amaçların bir arada kullanılmasına dayanır. Övgü ile yerginin, aşk ile zühdün, rıza ile şikâyetin veya korku ile ümidin aynı bağlamda dengeli biçimde birleştirilmesi bu sanatın temel özelliğidir. Bu yönüyle iftinân, sanatsal uyumu bozmadan duygusal karşıtlıkları bir arada sunabilen güçlü bir anlatım imkânı sağlar ve Arap dilinin ifade zenginliğini açık biçimde ortaya koyar. Araştırma, iftinân kavramını öncelikle dilsel ve terimsel kökenleri bakımından temellendirmekte, klasik belâgat ve edebî eleştiri eserlerinde yer alan tanımlarını incelemekte ve bu sanatı manevî söz sanatları içindeki konumuyla ele almaktadır. Bunun yanı sıra iftinânın diğer belâgat sanatlarıyla olan ilişkisi açıklanmakta ve aralarındaki ayırt edici yönler belirginleştirilmektedir. Çalışmada, Arap edebiyatında iftinânın başlıca türleri sınıflandırılmakta ve bu türlerin kullanım biçimleri ayrıntılı biçimde değerlendirilmektedir. Araştırma, şiir ve nesirden seçilen örnek metinler aracılığıyla iftinânın belâgî ve psikolojik boyutlarını analiz etmektedir. Bu örnekler sayesinde, farklı amaçların aynı söylem içinde nasıl bir araya getirildiği ve söylemin bu amaçlar arasında anlamsal bütünlüğü koruyarak nasıl geçiş yaptığı ortaya konulmaktadır. Ayrıca iftinânın, bireysel deneyimin ifadesi ile bağlamın gerektirdiği söylemsel tutum arasında denge kurmadaki rolü vurgulanmaktadır. Çalışma, iftinânın kullanım nedenlerini psikolojik, toplumsal, siyasal ve dinî bağlamlar çerçevesinde ele almakta; bunun yanında sanatsal ustalık ve üslup becerisini yansıtan bir belâgat meydan okuması olarak da değerlendirmektedir. Sonuç olarak iftinânın yalnızca süsleyici bir unsur olmadığı, insan doğasının çok katmanlı yapısını yansıtan zorunlu bir ifade biçimi olduğu sonucuna varılmaktadır. Bu durum, Arapçanın anlam çeşitliliğini ve duygusal derinliği tutarlı ve dinamik bir sanatsal yapı içinde barındırma gücünü açık biçimde göstermektedir.

Keywords

Arap Dili, Belâgat, Bedîî Sanatlar, İftinân, Tezat.

Öne Çıkanlar

- Araştırma, iftinânın insanî deneyimin karmaşıklığını ve duyguların iç içe geçmiş yapısını yansıtan özgün bir belâgat sanatı olduğunu ortaya koymaktadır.
- İftinân, Arap dilinin birbirinden uzak anlamları dengeli bir anlatım düzeni içinde birleştirme gücünü teyit etmektedir.
- İftinânın kullanım gerekçeleri psikolojik, toplumsal, siyasal, dinî ve belâgî etkenlere dayanmaktadır.
- İftinân, estetik etkiyi derinleştirmekte, alımlama ufkunu genişletmekte ve duygusal katılımı teşvik etmektedir.

• İftinân, Arapçanın farklı dönemler ve bağlamlar boyunca sahip olduğu anlatımsal esnekliği ve ifade kapasitesini ortaya koymaktadır.

Makale Bilgileri

Değerlendirme	İki Dış Hakem / Çift Taraflı Körleme
Geliş Tarihi	07.08.2025
Kabul Tarihi	03.12.2025
Yayım Tarihi	31.12.2025
Benzerlik Taraması	Yapıldı- intihal.net
Yapay Zeka Beyanı	Bu çalışmanın hazırlanma sürecinde, bilimsel yardım ve yazım desteği amaçlı olarak sınırlı ölçüde yapay zekâ tabanlı bir araç olan ChatGPT kullanılmıştır. Yapay zekâ yalnızca dil kontrolü, metin önerisi ve ifade geliştirme amacıyla kullanılmış olup, çalışmanın bilimsel içeriği, analizleri, değerlendirmeleri ve sonuçları tamamen yazarlar tarafından oluşturulmuştur.
Etik Kurul İzni	Bu çalışma, etik kurul izni gerektirmeyen nitelikte olup kullanılan veriler literatür taraması/yayınlanmış kaynaklar üzerinden elde edilmiştir. Çalışmanın hazırlanma sürecinde bilimsel ve etik ilkelere uyulduğu ve yararlanılan tüm çalışmaların kaynakçada belirtildiği beyan olunur.
Etik Bildirim	artukluakademi@gmail.com
Çıkar Çatışması	Çıkar çatışması beyan edilmemiştir.
Lisans	Yazarlar dergide yayınlanan çalışmalarının telif hakkına sahiptirler ve çalışmaları CC BY-NC 4.0 lisansı altında yayımlanmaktadır
Dizinleme Bilgileri	Dergi TrDizin, DOAJ, EBSCO, ERIH PLUS, Ulrich's ve ATLA'da taranmaktadır.

The Art of Iftinān in Arabic Literature: A Rhetorical Study of Structure and Impact

Feras Rihawi | 0000-0002-7929-5715 | rihawifiras@gmail.com

Lecturer | Kahramanmaras İstiklal University | Faculty of Islamic Science | Department of Arabic Language and Literature | Kahramanmaras | Türkiye

https://ror.org/022ge7714

Sabri Türkmen | 0000-0003-0851-3356 | sabri.turkmen@inonu.edu.tr

Prof. Dr. | İnönü University | Faculty of Theology | Department of Arabic Language and Literature | Malatya | Türkiye

https://ror.org/04asck240

Citation

Rihawi, Feras - Turkmen, Sabri. "The Art of Iftinān in Arabic Literature: A Rhetorical Study of Structure and Impact", *Artuklu Akademi* 12/2 (Dec 2025), 189-210. https://doi.org/10.34247/artukluakademi.1760367

Abstract

This study examines iftinān, one of the most subtle and sophisticated rhetorical devices in Arabic rhetoric. Iftinān is based on combining distant, and sometimes contrasting, purposes or meanings within a single textual structure, such as blending praise with blame, love with asceticism, satisfaction with complaint, or fear with hope, without disrupting artistic balance or semantic coherence. Through this technique, Arabic demonstrates its exceptional capacity to accommodate emotional contradictions and to represent the complex structure of the human psyche through harmonious expressive forms. The study begins by establishing the linguistic and technical foundations of the concept of iftinān, tracing its presence in classical works of rhetoric and literary criticism, and clarifying its position among semantic rhetorical devices. It further identifies the distinguishing features that separate iftinān from related rhetorical techniques and presents a systematic classification of its major types within Arabic literary texts. Particular attention is given to the mechanisms through which diverse purposes are combined within a single discourse and the aesthetic transitions that preserve unity and prevent fragmentation. Relying on carefully selected poetic and prose examples, the study analyzes the rhetorical and psychological dimensions of iftinān, highlighting its role in constructing and intensifying meaning. It also demonstrates how this device achieves a balance between expressing personal experience and fulfilling contextual and situational demands within the text. The research discusses the underlying motivations behind the use of iftinān, addressing psychological motives related to fluctuating emotional states, social motives shaped by collective conditions, political motives influenced by discourse contexts, and religious motives manifested in the combination of exhortation and warning. In addition, it considers the rhetorical motive associated with artistic skill and stylistic challenge. The study concludes that iftinān is not merely an ornamental rhetorical strategy, but rather a necessary expressive device that reflects the composite nature of human experience. It stands as clear evidence of the richness and flexibility of the Arabic language, and of its enduring ability to integrate multiple meanings and overlapping emotions within a coherent and dynamic artistic structure across different historical periods.

Keywords

Arabic Language, Rhetoric, Badi'Ornamentation, Iftinān, Antithesis.

Higlights

- The study demonstrates that iftinān is an original rhetorical device that reflects the complexity of human experience and the interweaving of emotions.
- Iftinān confirms the Arabic language's ability to integrate distant meanings within a balanced expressive structure

•The motivations behind the use of iftinān vary across psychological, social, political, religious, and rhetorical dimensions.
• Iftinān contributes to deepening aesthetic impact, expanding the horizon of reception, and encouraging emotional engagement.
• Iftinān reveals the flexibility of Arabic and its expressive capacity across different historical periods and contexts.

Article Information

Reviewers	Two external reviewers / Double-blind
Date of Submission	07.08.2025
Date of Acceptance	03.12.2025
Date of Publication	31.12.2025
Plagiarism Checks	Done- intihal.net
AI Disclosure	During the preparation of this study, an artificial intelligence–based tool, namely ChatGPT, was used to a limited extent for scientific assistance and writing support purposes only. The use of artificial intelligence was restricted to language editing, textual suggestions, and improvement of expression. The scientific content of the study, including its analyses, evaluations, and conclusions, was produced entirely by the authors, who assume full responsibility for the work.
Ethics Committee Approval	This study does not require ethics committee approval, as it is based on data obtained through literature review and previously published sources. It is hereby declared that all scientific and ethical principles were observed during the preparation of the study, and that all referenced works have been properly cited in the bibliography.
Complaints	artukluakademi@gmail.com
Conflict of Interest	No conflict of interest declared
License	The authors own the copyright of their work published in the journal and their work is published under the CC BY-NC 4.0 license.
Indexing Information	The journal is indexed in TrDizin DOAJ, EBSCO, ERIH PLUS, Ulrich's and ATLA.

مدخل

تميّز الأدب العربي منذ نشأته بقدرته على احتواء المشاعر الإنسانية في تنوعها وتضادّها، ومهارته في التعبير عن المعاني المتباينة بلغةٍ رصينة، وأسلوبٍ يجمع بين البساطة والعمق، وبين الإيحاء والتصريح، وقد أسهم هذا الغنى التعبيري في ظهور عددٍ من الفنون البلاغية التي تسمح للأديب بأن يصوغ تجربته الشعورية المتقلّبة في عبارات متّسقة التركيب، رغم تباين المعاني. ومن أبرز هذه الفنون ما عرف في البلاغة العربية بفن الافتنان، وهو لونٌ دقيق من ألوان المحسنات المعنوية، يتمثّل في الجمع بين معنيين متخالفين، أو موقفين متضادّين، في عبارة واحدة دون اختلال التماسك بل يظهر فيه الانسجام من قلب التنافر.

لم يكن الافتنان في الأدب العربي مجرّد ترفٍ بلاغي أو تزيينٍ لفظي، وإنما كان انعكاسًا لحاجةٍ عميقة في النفس والفكر والمجتمع، نشأت من تعدّد المقامات وتنوّع السياقات التي يمرّ بها الأديب في حياته. وقد احتضنه الأدب العربي عبر عصوره المختلفة، نثرًا وشعرًا، في الخطب والرسائل، سواء في الغزل والزهد أو في المديح والهجاء، ليعبّر عن تعقيد التجربة الإنسانية وتنوّع مشاعرها، إذ لم تكن هذه التجربة تُختزل في شعورٍ واحد، بل تتجلّى في مزيجٍ متشابك من الانفعالات والأحاسيس التي تُصوَّر بأساليب فنّية راقية تجمع بين التهاني والتعازي، والفرح والحزن.

وتنبع أهمية هذه الدراسة من تناولها لفنّ بلاغيّ قَلّ مَن أَفْرَدَه بالتحليل المستقلّ، رَغم حضوره المتكرّر في النصوص الأدبية، وعُمق تأثيره في المتلقين. كما أنّها تُسلّط الضوء على الطاقة التعبيرية الهائلة للغة العربية، وقدرتها على صوغ التجربة الشعورية المركّبة، دون إخلال بالمعنى أو اضطراب في الأسلوب، وهو ما يسهم في رفع الذائقة البلاغية لدى القارئ والباحث.

وعلى الرغم من أن فن الافتنان ورد ذكره في عدد من كتب البلاغة القديمة، إلا أن تناوله لم يكن بالقدر الذي يليق بثرائه الفني وتعدّد تطبيقاته في الشعر والنثر العربي. فقد خصّه ابن أبي الأصبع بمبحث في كتابه "تحرير التحبير"، بيّن فيه موقعه ضمن المحسنات المعنوية ودقّته الفنية، كما أفرده النويري في "نهاية الأرب" عند حديثه عن التراكيب البديعية، وتوسع فيه ابن حجة الحموي في "خزانة الأدب"، مع استعراض وافٍ للأمثلة الشعرية. أما أبرز من جمع شتاته ووسّع القول فيه فهو ابن معصوم المدني في كتابه "أنوار الربيع في أنواع البديع"، حيث لم يدع مثالًا مشهورا إلا أورده، مستعرضًا استعمالات الافتنان عبر العصور، ومبرزًا أثره في تنويع المعنى وتناغم الأسلوب، وعدّه من أقوى دلائل التمكن البلاغي وقدرة الأديب على المزج بين التناقضات دون خلل في السياق.

ومع أهمية هذه الإشارات، فإن الدراسات الحديثة التي خصّت هذا الفن بالبحث لا تزال قليلة. من أبرزها أطروحة الدكتور أيوب جسام محمد، التي تناولت الافتنان في الشعر العباسي في القرن الرابع الهجري، كلية التربية للعلوم الإنسانية – جامعة كركوك، 2024، مبيّنة دوره في ربط الموضوعات وتناغمها الأسلوبي. كما تأتي دراسة غيداء الأشلاش، "الافتنان اللغوي في شعر ابن دراج القسطلي: الألفاظ الدالة على الصحراء أنموذجًا ".كلية التربية للعلوم الإنسانية، جامعة الموصل، الموصل: 2009. نُشرت في قاعدة بيانات "الملخصات العلمية"، مركز المعرفة الرقمي. حيث حلّلت مظاهر الافتنان اللفظي في شعر ابن درّاج القسطلي، من خلال تنوّع مفردات الصحراء دون التصريح بها، مما يعكس براعة لغوية دالّة على تفنن شعري متميز. في حين دارت دراسة أحمد بطحيش "بديع الافتنان: رؤية نقدية" في مجلة الزهراء للآداب والعلوم الإنسانية، (تشرين الأول/أكتوبر 2024): حول تحرير المفهوم ذاته، مدافعةً عن الافتنان بوصفه صنعة بلاغية أصيلة، كما أنه ليس مجرد تزويق لغوي، ورافضةً محاولات التوسيع الحداثية التي تفقد المصطلح دقّته المصطلحية.

وتأتي هذه الدراسة استكمالًا لتلك الجهود، إذ تسعى إلى تسليط الضوء على فن الافتنان في بعديه البلاغي والتعبيري، عبر تتبّع صوره وتطبيقاته في نماذج عربية متنوعة، وتمتاز هذه المقالة عن الدراسات السابقة باستفرادها بـ(تحليل الجانب البلاغي التطبيقي للافتنان، والجمع بين المناهج الأسلوبية والبلاغية، الأمر الذي يمنحها طابعًا بحثيًا متفرّدًا، وذلك في محاولة للكشف عن البنية الجمالية التي ينهض عليها هذا الفن، وأثره في بناء المعنى والإثارة الشعورية لدى المتلقي.

وتهدف هذه الدراسة إلى:

- تأصيل مفهوم الافتنان في البلاغة العربية، وبيان حدوده وأشكاله.
- تحليل بعض النماذج الأدبية التي استخدم فيها هذا الفن، شعريًا ونثريًا.
- الكشف عن الدوافع النفسية والاجتماعية والسياسية التي جعلت الأدباء يلجؤون إليه.
- بيان أثر هذا الفن في المتلقي، من حيث التأثير العاطفي، والإمتاع الفني، وتحفيز التأويل.

تقوم هذه الدراسة على منهج تحليلي بلاغي متكامل، يجمع بين أدوات البلاغة التقليدية ومناهج النقد الحديث، للكشف عن الجوانب الجمالية والتعبيرية لفن الافتنان. وقد اعتمدت الدراسة على المنهج الوصفي في تحليل النماذج الأدبية من حيث

التراكيب والصور والمحسنات المعنوية كالتضاد والمقابلة. كما استعانت بالمنهج النفسي لتفسير الدوافع الشعورية الكامنة وراء هذا الفن، والمنهج الاجتماعي لفهم سياقاته الخطابية، إلى جانب المنهج الاستقرائي في تتبّع شواهده في النثر والشعر عبر العصور. ويهدف هذا التنوّع المنهجي إلى إبراز القيمة الفنية والتأثيرية لهذا اللون البلاغي في الأدب العربي.

ورغم أن كتب البلاغة القديمة قد أشارت إلى فن الافتنان وتناولت بعض مظاهره، فإن الباحثين المعاصرين قلّما خصّوه بدراسة مستقلة تكشف عن أبعاده الجمالية ووظائفه النفسية والاجتماعية. ولم تُنجز -بحسب الاطلاع- دراسة وافية تتناول أنواعه ودوافعه وآثاره في نصوص أدبية متنوعة. ومن هنا تأتي أهمية هذه الدراسة، إذ تسدّ ثغرة علمية قائمة، وتسهم في تسليط الضوء على لون بلاغي ثريّ لم ينل حظّه الكافي من البحث والتحليل.

ينقسم البحث إلى ثلاثة مباحث وخاتمة:

المبحث الأول: الافتنان البلاغي: تعريفه وموقعه بين المحسنات المعنوية.

المبحث الثاني: أنواع الافتنان في الأدب العربي.

المبحث الثالث: دوافع استخدام فن الافتنان، وأثره في المتلقي.

الخاتمة: وفيها عرض لأهم نتائج البحث، والتوصيات المقترحة.

1. الافتنان البلاغي: تعريفه وموقعه بين المحسنات المعنوية.

1.1. تعريف الافتنان في اللغة والاصطلاح

الافتنان، في أصل اشتقاقه اللغوي، مأخوذ من مادّة "ف ن ن"، وهي تدور حول معاني التلوين والتصرف والإبداع.

يقال: "فن من الْفُنُون أَي ضرب من الضروب. وَيجمع فن أفنانا وَيُقَال: أفنون وَالْجمع أفانين".[1] وافتنّ الرجل في حديثه: إذا جاء بأفانين الكلام.[2] وتقول لذي الفنون في العلوم: "مُفْتَنٌّ" وقد افتَنَّ في الأمر؛ أخذ من كل فن.[3] والفُنُوْنُ: الضُّرُوْبُ من كُلِّ شَيْءٍ. والرَّجُلُ يَفْتَنُّ: أي يَشْتَقُّ في فَنٍّ بَعْدَ فَنٍّ. والتَّفْنِيْنُ: فِعْلُكَ به.[4]

جاء في لسان العرب لابن منظور (1312م) ما يأتي: رَجُلٌ مِفَنٌّ: يأْتِي بِالْعَجَائِبِ، وامرأَة مِفَنَّة. وَرَجُلٌ مِعَنٌّ مِفَنٌّ: ذُو عَنَنٍ وَاعْتِرَاضٍ وَذُو فُنُون مِنَ الْكَلَامِ؛ وافْتَنَّ الرَّجُلُ فِي حَدِيثِهِ وَفِي خُطْبته إِذا جَاءَ بالأَفانين، وَهُوَ مثلُ: اشْتَقَّ، ويُقالُ: خطيب مِفَنٌّ إذا كان يَخْرُجُ من خطْبَتِهِ من فَنٍّ إلى فَنٍّ.[5]

وافْتَنَّ: أَخذ فِي فُنُونٍ مِنَ الْقَوْلِ. والفُنُونُ: الأَخلاطُ مِنَ النَّاسِ. وإِن الْمَجْلِسَ لَيَجْمَعُ فُنُوناً مِنَ النَّاسِ أَي: نَاسًا لَيْسُوا مِنْ قَبِيلَةٍ وَاحِدَةٍ. وفَنَّنَ الناسَ: جَعَلَهُمْ فُنُوناً. والتَّفْنِينُ: التَّخْلِيطُ؛ يُقَالُ: ثوبٌ فِيهِ تَفْنين إِذا كَانَ فِيهِ طَرَائِقُ لَيْسَتْ مِنْ جِنْسه.[6] وجاء في مختار الصحاح: وَ (الْفَنَنُ) الْغُصْنُ وَجَمْعُهُ (الْأَفْنَانُ) ثُمَّ (الْأَفَانِينُ).[7]

ومن هذا العرض اللغوي في معاجم اللغة، يمكننا استخلاص جملة من الدلالات اللغوية والمعنوية التي تُضيء مفهوم "الافتنان"، وتؤسس لفهم أعمق لجذوره ودلالاته البلاغية والأدبية. وفيما يلي أبرز ما يمكن استنتاجه:

- دلالته على التنوع

وهذا يُشير إلى أن الافتنان ليس تكرارًا أو رتوبًا، بل هو تنويع مقصود، فيه حركة فكرية وأسلوبية تعبّر عن حيوية القول.

- دلالته على القدرة الإبداعية والابتكار

من يُوصَف بأنه "مِفَنٌّ" أو "افتنَّ" في كلامه، يُعنى به أنه يأتي بالعجائب ويُبدع في التعبير والتنقل بين الأفكار، وهذا يمنح "الافتنان" بعدًا بلاغيًا عميقًا، إذ يُفهم على أنه تفنّن في إبهار السامع وإثارة ذهنه، لا مجرد تنوّع سطحي.

- يتضمن مهارة في الانتقال والتدرج

[1] أبو بكر محمد بن الحسن ابن دريد، *جمهرة اللغة*، تحقيق: رمزي منير بعلبكي (بيروت: دار العلم للملايين، 1987)، 162/1.

[2] نشوان بن سعيد الحميري، *شمس العلوم ودواء كلام العرب من الكلوم*، تحقيق: حسين بن عبد الله العمري (دمشق: دار الفكر، 1999)، 5075/8.

[3] جمال الدين أبو الفرج بن الجوزي، *تقويم اللسان*، تحقيق: عبد العزيز مطر (القاهرة: دار المعارف، 2006)، 169.

[4] الصاحب إسماعيل بن عباد، *المحيط في اللغة*، تحقيق: محمد حسن آل ياسين (بيروت: عالم الكتب، 1994)، 385/10.

[5] ابن قتيبة الدينوري، *المسائل والأجوبة في الحديث والتفسير*، تحقيق: مروان العطية وآخرون (دمشق: دار ابن كثير للطباعة والنشر والتوزيع، 1990)، 397.

[6] جمال الدين ابن منظور، *لسان العرب*، تحقيق: اليازجي (بيروت: دار صادر، 1994)، 326/13.

[7] زين الدين الرازي، *مختار الصحاح*، تحقيق: يوسف الشيخ محمد (بيروت: المكتبة العصرية، 2000)، 243.

يُقال عن الخطيب المفنّن أنه "ينتقل من فنّ إلى فنّ"، أي يتدرج في مواضيع الخطبة أو يتنوّع في أغراضها، ويدلّ ذلك على أن الافتنان يُفترض فيه التناسق والانسجام، مما يربطه بفنون البلاغة والإقناع.

- قد يرتبط بالتخييل والتركيب

جاء في بعض المواضع أن "التفنين" هو "التخليط"،[8] أو إدخال الألوان المتعدّدة في الشيء الواحد. "وَيُقَال: فَنّن فلانٌ رَأْيَه، إِذا لَوّنه وَلم يَثْبت على رَأْي وَاحِد".[9]

وهذا يفتح المجال لفهم "الافتنان" باعتباره تركيبا شعوريا وفنيا، يدمج بين عناصر قد تكون متباينة (كالفرح والحزن، أو الغزل والتعزية)، مما يمنحه بعدًا إنسانيًا مركبًا.

- يعبّر عن التنوّع البشري والاجتماعي

من استعمالات الجذر أيضًا وصف المجلس بأنه "يضم فنونًا من الناس"، أي أطيافًا متنوعة من الطبقات والخلفيات، وهذا يضيء على أن الافتنان قد يُقرأ كذلك بوصفه انعكاسًا لتعدّد التجارب الإنسانية، مما يعزّز قيمته في الخطاب الأدبي والاجتماعي.

أما في الاصطلاح البلاغي، فإنّ الافتنان يُعدّ من فنون المحسنات البديعية المعنوية، ويقصد به: "أن يفتنّ المتكلم فيأتي بفنين متضادين من فنون الكلام في بيت واحد أو جملة واحدة"،[10] كأن "يأتي بالتشبيب والحماسة، أو المديح والهجاء، أو الهناء والعزاء"،[11] وزاد على تعريفه السبكي بقوله: "أو متفقين وهو كثير".[12] ويقصد هنا أن يأتي المتكلم بفنين متضادين أو متفقين.

وقد عرَّفه حسن حبنَّكة الميداني بأنه: "الإتيان في الكلام الواحد بفنّيْنِ مختلفين أو أكثر من فنون القول، كالمدح والهجاء، والفخر والتحدّي، والتهنئة والتعزية، والمدح والعتاب".[13]

وقد أطلق بعض البلاغيين على هذا الفن تسمياتٍ شبيهة، ك "الالتفات"،[14] بينما جاء عند أهل البلاغة باسمه الصريح "الافتنان"، وذلك لما فيه من إظهار قدرة الأديب على الجمع بين الأضداد، أو تصوير المعاني المتقابلة في إطار واحد منسجم.

ويوضح الزركشي (1392م) الغاية من هذا الفن فيقول: "وإنما لم يجئ على أسلوب واحد لأنه لا يحسن في الكلام جميعا أن يكون مستمرا على نمط واحد لما فيه من التكلف ولما في الطبع من الملل عليه ولأن الافتنان في ضروب الفصاحة أعلى من الاستمرار على ضرب واحد فلهذا وردت بعض آي القرآن متماثلة المقاطع وبعضها غير متماثل".[15] ولا يختص الافتنان بالنظم، بل يكون في النثر أيضاً.[16]

إذن هو إيراد المتكلم للمعنى الواحد في صور متعددة، أو الجمع بين معنيين متقابلين في تعبير واحد، مع إحكام النسج وبلاغة التأليف، بحيث لا يظهر في السياق تكلف أو اضطراب.

1.2 موقع الافتنان ضمن المحسنات البديعية المعنوية

يحتلّ فن الافتنان موقعًا مميزًا ضمن المحسنات البديعية المعنوية، إذ يُعدُّ أحد تجليات العبقرية الأدبية في توجيه المعنى وتشكيله، وهو وإن كان أقل شيوعًا من فنون أخرى كالجناس والطباق والمقابلة، إلا أنه أكثر منها تعقيدًا في البناء، وأرفع مرتبة في البلاغة، لما يتطلّبه من براعة في المزج بين المعاني المتقابلة دون إخلال بالتماسك أو التناسق.[17]

---

[8] أبو نصر ابن حماد الجوهري، *الصحاح تاج اللغة وصحاح العربية*، تحقيق: أحمد عبد الغفور عطار (بيروت: دار العلم للملايين، 1987م)، 2178/6.

[9] أ بو منصور الأزهري، *تهذيب اللغة*، تحق: محمد عوض مرعب (بيروت: دار إحياء التراث العربي - بيروت)، 335/15.

[10] عبد العظيم ابن أبي الإصبع، *تحرير التحبير في صناعة الشعر والنثر وبيان إعجاز القرآن*، تحقيق: حفني محمد شرف (القاهرة: لجنة إحياء التراث الإسلامي، د.ت)، 558.

[11] شهاب الدين النويري، *نهاية الأرب في فنون الأدب* (القاهرة: دار الكتب والوثائق القومية، 2003)، 173/7.

[12] بهاء الدين السبكي، *عروس الأفراح في شرح تلخيص المفتاح*، تحقيق: عبد الحميد هنداوي (بيروت: المكتبة العصرية للطباعة والنشر، 2003)، 313/2.

[13] عبد الرحمن حَبَنَّكَة الميداني، *البلاغة العربية* (دمشق: دار القلم، 1996)، 475/2.

[14] وجمهور البلاغيين على أن الالتفات ضرب بمعزل عن الافتنان، فهو الانتقال من خطاب الحاضر إلى الغائب وبالعكس، وما يجري مجرى ذلك. عبد الحميد بن أبي الحديد، *الفلك الدائر على المثل السائر*، تحقيق: أحمد الحوفي - بدوي طبانة (القاهرة: دار نهضة مصر للطباعة والنشر والتوزيع، د.ت)، 224/4.

[15] بدر الدين الزركشي، *البرهان في علوم القرآن*، تحقيق: محمد أبو الفضل إبراهيم (القاهرة: دار إحياء الكتب العربية عيسى البابى الحلبي وشركائه، 1957)، 60/1.

[16] ابن معصوم المدني، *أنوار الربيع في أنواع البديع*، تحقيق: شاكر هادي شاكر (النجف: مطبعة النعمان، 1968)، 320/1.

[17] محمد عبيدة، "افتنان القرآن بيان مراعاة القرآن لمعهود العرب في بناء الخطاب"، *https://tafsir.net/* 12، (الوصول 2025/08/04).

وقد درج البلاغيون على تقسيم المحسنات البديعية إلى قسمين كبيرين:[18]

محسنات لفظية: تهتم بجمال الصوت وتناغم الألفاظ، كالجناس والسجع.

محسنات معنوية: تُعنى بجمال المعنى وتركيب الصور الذهنية والتقابل الشعوري.

والافتنان يُصنّف ضمن المحسنات المعنوية بلا ريب، إذ إن جوهره يقوم على فنّ الجمع بين معنيين متناقضين أو متباينين في سياق واحد، بطريقة لا يشعر فيها القارئ بالتكلف أو الافتعال، بل يُقبل عليها بعين الإعجاب لما فيها من تلوين شعوري ولغوي.

1.3. الفرق بين الافتنان وبعض المحسنات الأخرى

يُعدّ الافتنان من أرقى الصنائع البلاغية التي تتجاوز حدود الزخرف اللفظي إلى عمق الدلالة الشعورية. ومن أجل تمييزه عن غيره من المحسنات المعنوية، نعرض فيما يأتي أبرز الفروق بينه وبين الطباق والمقابلة:

الطباق: يعتمد على الجمع بين لفظين متضادين (مثل: حياة - موت)، وهو غالبًا ما يكون مباشِرًا وصريحًا.[19]

المقابلة: توسعة للطباق، حيث تُقابل مجموعة من الألفاظ بأضدادها ضمن بناء متوازن.[20]

الافتنان: يتجاوز التضاد اللفظي إلى التركيب الشعوري والمعنوي، وقد يجمع بين مدحٍ وهجاء، أو تهنئةٍ وتعزية، أو فرحٍ وترح، دون استخدام ألفاظ متضادة بالضرورة، بل عَبْرَ المعنى الضمني والسياق الشعوري، وهو ما يُكسبه عمقًا بلاغيًا وثراءً تعبيريًا.

كما أن الافتنان يمتاز بكونه أدقّ صنعةً وأبعد غورًا، إذ إن الشاعر لا يكتفي بذكر طرفي التناقض، بل يَنظم منهما نسيجًا شعريًا واحدًا، فيه يُحَسُّ الحزنُ في الفرح، ويُرى البِشرُ في الدمع، كأنّه لوحة شعورية مركّبة لا يُتقنها إلا صاحب فطنةٍ وموهبة.

2. أنواع الافتنان في الأدب العربي

يُعدّ فن الافتنان من أبرز ضروب المحسّنات المعنوية في البلاغة العربية، وقد تميّز بمرونته وتنوّعه، فلم يُحصر في نمط تعبيري واحد، بل توزّع على مختلف الأجناس الأدبية، متكيّفًا مع تنوّع المقامات وتعدّد المناسبات، ليعكس براعة الأديب في الجمع بين المتقابلات والمتناقضات ضمن نسيج لغويّ متماسك، وأداءٍ بلاغيّ رفيع. "ولم يكن هذا الفن قاصرًا على الشعر فحسب، بل تجاوز حدوده ليشمل الخُطَب والمقامات والرسائل وسائر ألوان النثر العربي، حتى غدا سمة بلاغية بارزة في التعبير العربي عبر العصور".[21] وقد تفنّن البلاغيون والنقاد في تصنيفه بحسب الأطراف المتقابلة التي يجمع بينها، مما يدلّ على عمق هذا الفن وثرائه التعبيري. وفي هذا المبحث، سنسعى إلى تسليط الضوء على أبرز أنواع الافتنان في الأدب العربي، مع تقديم شواهد مختارة وتحليلات أدبية موجزة تُظهر جمالياته وأنواع الافتنان التي توصلت إليها في الدراسة تسعة، وهي على الشكل الآتي:

2.1. الجمع بين المدح والعتاب

من أبرز أشكال الافتنان الجمع بين المدح والعتاب، حيث يُظهر الشاعر محبته للممدوح واعترافه بفضله، لكنه لا يغفل توجيه اللوم إليه في سياق أدبيّ رقيق، فيه العتب المحبب والإشارة المهذبة.

يقول المتنبي مخاطبًا سيف الدولة:

يا أعدلَ الناسِ إلا في معاملتي فيك الخصامُ وأنتَ الخصمُ والحَكَمُ[22]

في هذا البيت تتجلّى براعة المتنبي في توظيف فنّ الافتنان البلاغي من خلال الجمع بين نغمتين متعارضتين في نسيجٍ واحد؛ إذ يفتتح البيت بمدح سيف الدولة ونعته بـ أعدل الناس، فيوهم المتلقي بأنه أمام مطلعٍ ثنائيّ الغاية يفيض بالثناء، غير أنّ الشاعر سرعان ما يقلب التوقّع إلى نبرة عتابٍ خفيّة يشكو فيها من ظلمٍ مسكوتٍ عنه، فيغدو الممدوح في الوقت نفسه قاضيًا

---

[18] شمس الدين الكرماني، *تحقيق الفوائد الغياثية*، تحقيق: علي بن دخيل الله العوفي (المدينة المنورة: مكتبة العلوم والحكم، 2004)، 13/1.

[19] عبد الرحمن حَبَنَّكَة، البلاغة العربية، 380/2.

[20] ضياء الدين بن الأثير، *المثل السائر في أدب الكاتب والشاعر*، تحقيق: أحمد الحوفي - بدوي طبانة (القاهرة: دار نهضة مصر للطباعة والنشر والتوزيع، د.ت)، 144/3.

[21] محمد المؤدب، *معالم وعوالم في بلاغة النص الشعري القديم* (بيروت: مؤسسة الرحاب الحديثة، 2014)، 36.

[22] أبو منصور الثعالبي، *يتيمة الدهر في محاسن أهل العصر*، تحقيق: مفيد محمد قميحة (بيروت: دار الكتب العلمية، 1983)، 238/1.

يُنصف وخصمًا يُجحف. وقد صاغ المتنبي هذا الانتقال الشعوري بلغةٍ دقيقة التوازن، تنبع منها مفارقة فنية عميقة، تجعل البيت نموذجًا بليغًا لقدرة الشاعر على مزج التناقضات في إطارٍ واحد، حيث يلتقي المديح باللوم.

2.2. الجمع بين البراءة والإدانة

يظهر هذا النوع من الافتنان في النصوص التي تتناول حالات مترددة بين الاتهام والتبرئة، أو بين الظنّ واليقين، مما يمنح المتلقي شعورًا بالتوتر والدهشة، ويستنهض فطنته لفهم الموقف.[23]

جاء في القرآن الكريم في سياق قصة يوسف عليه السلام قوله سبحانه وتعالى: ﴿إِن كَانَ قَمِيصُهُ قُدَّ مِن قُبُلٍ فَصَدَقَتْ وَهُوَ مِنَ الْكَاذِبِينَ وَإِن كَانَ قَمِيصُهُ قُدَّ مِن دُبُرٍ فَكَذَبَتْ وَهُوَ مِنَ الصَّادِقِينَ﴾.[24]

يجمع النص بين فرضيتين متقابلتين: الأولى تبرئ امرأة العزيز وتدين يوسف عليه السلام، والثانية تعكس ذلك. وقد جاء السياق مشوقًا ومفعمًا بالتوازن، فهو لا يمنح البراءة أو الإدانة لأحد إلا باكتمال الدليل، ما يعكس عدالةً بلاغية وحسن ترتيب للأفكار.

2.3. الجمع بين الغزل والحماسة

وهذا من أكثر الأنواع شيوعًا في الشعر العربي، حيث تتداخل مشاعر الفروسية والبطولة مع هيام المحب وحنين العاشق، وقد برع فيه عنترة بن شداد وغيره.[25] يقول عنترة:

ولقد ذكرتُكِ والرماحُ نواهلٌ مني وبيضُ الهندِ تقطرُ من دمي

فوددتُ تقبيلَ السيوفِ لأنها لمعتْ كبارقِ ثغرِكِ المتبسّمِ[26]

691

يُقدّم عنترة صورة من أروع صور المزج بين الحب والحرب، فبينما هو في ساحة القتال، تَذَكّرَ مُحَيّا محبوبته، فَبَدَت له السيوف وكأنها تلمع كابتسامة شفتيها، لِيُولَدَ من هذا التداخل تناغم وجدانيّ وجماليّ فريد.

2.4. الجمع بين الهجاء والمدح

يُعد الجمع بين الهجاء والمدح من أرقى ألوان الافتنان، إذ يتطلب براعة لغوية وقدرة فنية على إخفاء التهكم في ثوب الثناء، أو على إلباس الذم لباس المديح. وهو فنّ موغل في الرمز، يحاكي الغموض الذكي، ويعكس دهاء الأديب وسلاطة لسانه، حيث يتشابك المدح الصريح بالهجاء المستتر.

وقد جمع الحطيئة بين المدح والهجاء في بيت واحد من قصيدة يمدح بها بغيضا ويهجو الزبرقان وقد شكاه الزبرقان بسببها الى عمر بن الخطاب: [27]

قد ناضلوك فأبدوا من كنانتهم مجدًا تليدًا ونبلاً غير أنكاس[28]

في هذا البيت النادر، يعمد الحطيئة إلى فن التورية والهجاء المستتر في ثوب المدح، فيمدح الممدوح بعبارات ظاهرها الثناء وباطنها التهكم بأعدائه. يقول: "إن خصومك حين فاخروك، لم يجدوا في جعبتهم من مفاخر إلا نَبلًا أنت منحتهم إياه، حين مننت عليهم وأطلقت سراحهم، وأعطيتهم هذا النبل علامة على عتقهم، وكانوا إذا أَسَرُوا رجلا ثم منّوا عليه وأطلقوه؛ جزّوا ناصيتَه ووضعوها في الكنانة".[29]

وفي ذلك ما يدلّ على أنهم أسرى لفضلك منذ زمن بعيد، فكلُّ فخرٍ يتشدّقون به إنما يقوم على آثار إحسانك القديم. ويُعَدّ هذا من أبدع صور الافتنان البلاغي، إذ امتزج فيه مدح السخاء والعفو بملمحٍ خفيّ من التقريع والتبعية، فاجتمع في البيت التعظيم والانتقاص في توازنٍ دقيقٍ لا يُحسنه إلا شاعرٌ متمكّن من أسرار التعبير.

---

[23] عبد العظيم المطعني، *خصائص التعبير القرآني وسماته البلاغية* (القاهرة: مكتبة وهبة، 1992)، 467/2.

[24] سورة يوسف: 12/26-27.

[25] أبو البقاء الكفوي، الكليات *معجم في المصطلحات والفروق اللغوية*، تحقيق: عدنان درويش - محمد المصري (بيروت: مؤسسة الرسالة، د.ت)، 154.

[26] أبو زيد القرشي، *جمهرة أشعار* العرب، تحقيق: علي محمد البجادي (القاهرة: نهضة مصر للطباعة والنشر والتوزيع، د.ت)، 376.

[27] محيي الدين درويش، *إعراب القرآن وبيانه* (دمشق: دار ابن كثير، 1995)، 136/6.

[28] محمد بن يزيد المبرد، *الكامل في اللغة والأدب*، تحقيق: محمد أبو الفضل إبراهيم، (القاهرة: دار الفكر العربي، 1997)، 200/1.

[29] ابن سعيد الأندلسي، *نشوة الطرب في تاريخ جاهلية العرب*، تحقيق: نصرت عبد الرحمن (عمان: مكتبة الأقصى، د.ت)، 792.

2.5. الافتنان بين الفخر والغزل

يمثل هذا النوع من الافتنان تمازجًا بين نغمة الكبرياء والاعتزاز بالنفس، ورقة العاطفة وشفافية الوجدان. حيث يبدأ الشاعر بالغزل الرقيق والتشبيب الجميل، لينتقل فجأة إلى الفخر والشجاعة، أو العكس، وكأنه يقول لحبيبته: "أنا أهيم بك، ولكنني لا أزال فارسًا جسورًا". كقول عنترة العبسي:

إن تغدقي دوني القناع فإنني طبٌّ بأخذ الفارس المستلئم[30]

فهو يصف محبوبته وهي تسدل القناع حياءً، ولكنه لا يلبث أن يفاخر بقدرته على اجتياز الحواجز وأخذ الفرسان من تحت دروعهم. وهنا يكمن الافتنان: فالغزل مغموس في الحماسة، والفخر مكسو بثوب العاطفة.

2.6. الافتنان بين الرثاء والمدح التهكمي

يجمع هذا اللون بين نقيضين ظاهرين، الرثاء والمدح، لكنّ الشاعر يمرر عبر هذا الجمع رسالة تهكمية أو ساخرة، فيكون الثناء سكّينًا مغطاة بالحرير لتقطع وتجرح، ومن أظرف أمثلته قول ابن حجاج في تعزية أحد الرؤساء بأبيه:

أبوك قد جمّل أهل الثرى فجمّل الله به المقبرة[31]

البيت تبدو فيه تعزية مهذبة، لكنه في حقيقته تهكم مرير، حيث يصوّر الميت وكأنه "جمّل" المقبرة، لا لحُسن خصاله بل لمجرد وجوده فيها، وكأن الشاعر يقول: إن أعظم ما قدمه الراحل أنه "ملأ" القبر بموته.

2.7. الافتنان بين الغزل والخوف

وهو نوع دقيق من الافتنان يجمع بين مشاعر الانجذاب العاطفي والخوف من الفقد أو الألم الناتج عن الحب. ويتميّز بأنه لا يكتفي بإظهار الحب بوصفه مشاعر جميلة ممتعة، بل يكشف عن وجهه الآخر المؤلم، إذ يتحوّل التعلق بالمحبوب إلى هشاشة، ويغدو العشق تهديدًا داخليًا دائمًا. كقول عبد الله بن طاهر:

أحبك يا ظلوم وأنت عندي مكان الروح من جسد الجبان[32]

ففي البيت تغنٍّ بالمحبوبة ومقامها في القلب، ولكن الشاعر لا يخفي ما يُصاحِب هذا الحبَّ من رعب وفزع، إذ يشبّه تعلقَه بها بتعلق الجبان بروحه، وكأن فراقَها يعني الموتَ له، وبهذا يمتزج التقديس بالوجل، والميل بالرهبة. وقد نصنّف هذا اللون ضمن الافتنان بين الغزل والحماسة من حيث تقاطع بعض المعاني.

2.8. الافتنان بين رثاء الخلق وتمجيد الحق

هو نوع من الافتنان يجمع بين التأمل في فناء الموجودات وتمجيد الباقي الأزلي، بحيث ينتقل الأديب أو المتكلم من خطاب زمني محدود (رثاء المخلوقات أو الإنسان) إلى رؤية كونية شاملة تنتهي عند المطلق، فتغدو الكلمات مرآة للعبودية والاعتراف بعظمة الخالق وبقائه.

ويشيع هذا اللون في الخطب والمواعظ والزهد والتصوف، حيث تختلط مشاعر الرثاء والنقص البشري بمشاعر الهيبة والتمجيد الإلهي. ومن أبلغ صوره قوله تعالى: ﴿كُلُّ مَنْ عَلَيْهَا فَانٍ وَيَبْقَىٰ وَجْهُ رَبِّكَ ذُو الْجَلَالِ وَالْإِكْرَامِ﴾.[33]

ففي الآية فنٌّ طريف من فن الافتنان، حيث جمع سبحانه بين التعزية والفخر؛ إذْ عزّى جميع المخلوقات وتمدّح بالانفراد بالبقاء بعد فناء الموجودات مع وصفه ذاته بعد انفراده بالبقاء بالجلال والإكرام.[34]

2.9. الجمع بين التعزية والتهنئة

وهذا من أعقد أنواع الافتنان وألطفها، إذ يجمع بين مشاعر الحزن والفرح، ويتطلب قدرة فائقة على التوازن التعبيري. وغالبًا ما يرد في السياقات الاجتماعية التي تمتزج فيها المناسبات السارة والمؤلمة، وإن الجمع بينهما في باب الافتنان أصعب

30 ابن حجة الحموي، *خزانة الأدب وغاية الأرب*، تحقيق: عصام شقيو (بيروت: دار ومكتبة الهلال، 2004)، 138/1.

31 ابن حجة، *خزانة الأدب*، 140/1.

32 عبد الله الطيب المجذوب، *المرشد إلى فهم أشعار العرب* (الكويت: دار الآثار الإسلامية، 1989)، 524/5.

33 سورة الرحمن: 55/26-27.

34 محيي الدين درويش، *إعراب القرآن وبيانه* (دمشق: دار ابن كثير، 1995)، 405/135.9/6

مسلكاً من الجمع بين غيرهما من فنون الكلام، لشدة ما بينهما من التناقض.35 ومما يدل على براعة هذا النوع من الافتنان ما كتبه الشهاب محمود (1169م) في مقام يجمع بين التهنئة والتعزية، إذ هنّأ رجلًا رزقه الله ولدًا، وعزّاه في الوقت نفسه على فقدان ابنته، فقال بأسلوب يجمع بين رقة العزاء وفرح التهنئة، مستوعبًا في عباراته طرفي الشعور المتباينين في موقف واحد: "ولا عتب على الدهر فيما اقترف، إن كان قد ساء فيما مضى فقد أحسن الخلف. واعتذر بما وهب عما سلب، فعفا الله عما سلف".[36]

هذا النص يجمع في جملتين متتاليتين بين الأسى والرجاء، وبين الحزن على المفقود والرضا بالمولود، فجاء الأسلوب شفافًا دافئًا، يعكس حسًا أدبيًا عاليًا في تخفيف وقع المصاب دون أن يُضعف التهنئة.

ومما تقدم نستطيع القول إن مصطلح الافتنان ارتبط ارتباطا وثيقا عند البلاغيين بسمة التضاد، "والحق أن هذا الفن لم يكن مقتصرا على الشِّعر فحسب؛ وإنما اشتمل على جميع الأشكال الأدبية عند العرب من نثر وخطبة ومقامة ورسالة وغيرها. [37]

3. دوافع استخدام فن الافتنان وأثره في المتلقي

ما كان اللجوء إلى فن الافتنان في الأدب العربي مجرد زينة لغوية، أو حيلة بلاغية للتفنّن فحسب، إنما هو نتاج حاجات تعبيرية ونفسية واجتماعية دفعت الشعراء والكتّاب إلى اعتماد هذا اللون الفني الدقيق. وقد تنوعت دوافع استخدام الافتنان في النصوص، بحسب السياقات التاريخية والمقامات الأدبية والغايات الخطابية، ويمكن تصنيف أبرز هذه الدوافع في المحاور الآتية:

3.1. الدوافع

3.1.1. الدافع النفسي

الإنسان بطبعه كائن متقلب العواطف، تتجاذبه المشاعر المتناقضة في لحظة واحدة: ينتابه الحزن والفرح، والحب والكراهية، والغضب والرضا. ومن هنا كان فن الافتنان وسيلة للتعبير عن هذا التوتر الداخلي، وهذا ما وُجد عند بعض الشعراء الذين يفصحون عن تناقضاتهم في صورة متماسكة، تترجم اضطراب النفس بلُغة راقية. فالبيت الشعري أو العبارة النثرية تغدو مرآة لما يعتمل في الصدر من شعور مركّب، دون حاجة إلى التفصيل أو الإيضاح المباشر، كقول بعضهم:

خَطَرَتْ كمِيادِ القَنا المُتأطِّرِ وَرَنَتْ بألحاظِ الغزالِ الأعفَرِ[38]

وأَتَتْكَ بينَ تطاعُنٍ وتَداعُبٍ في فَتْكِ قَسْوَرَةٍ، وعَطْفَةِ جُؤذَرِ[39]

تُبرز هذه الأبيات وجهًا دقيقًا من وجوه الافتنان، يتمثل في الصراع النفسي الداخلي الذي يعيشه الشاعر، إذ يجتمع في رؤيته لمحبوبته الانبهار والوجل، والانجذاب والخوف، والفتنة والرهبَة.

فالشاعر لا يرى في معشوقته مجرد امرأة جميلة؛ بل كائناً يتداخل فيه الحُسن مع البطش، والرقة مع العنف، والجمال مع التهديد. وهذا التوتر الشعوري صورة شعورية متكرّرة في النفوس العاشقة التي تنجذب للجمال حتى وإن كان يحمل في طياته خطرًا أو رهبة.

3.1.2. الدافع البلاغي والفني

من أبرز ما يستهوي الأدباء في هذا الفن، هو التحدّي البلاغي الذي ينطوي عليه: كيف يمكن أن تجمع الأضداد في بناء لغوي واحد دون أن يُخلّ ذلك بالمعنى أو يُفسد التماسك؟ لقد مثّل الافتنان ساحة للمنافسة الفنية بين البلغاء، يتبارزون فيها بمهاراتهم، ويُظهر كلٌّ منهم براعته في تطويع الألفاظ، وإخفاء المقاصد، وبثّ الرسائل ذات الوجهين.

---

35 ابن معصوم، *أنوار الربيع*، 320/1.

36 النويري، *نهاية الأرب*، 173/7.

37 ابن معصوم، *أنوار الربيع*، 320/1.

38 "خطرت": مشية متبخترة تدل على أنوثة وجاذبية. / "كمياد القنا المتأطر": القنا (الرمح)، والمُتأطر (المشدود بالقوس)؛ فيشبه قوامها بالقوس المشدود، أي أنها مشدودة القوام، قوية، لكنها حادّة كالسلاح. / "رنت بألحاظ الغزال": تعبير عن نظراتها، المليئة بالجاذبية، والروعة، والسحر.

39 ابن حجة، *خزانة الأدب*، 141/1. "تطاعن وتداعب": صورة للتناقض في السلوك؛ إذ تأتي المحبوبة وكأنها تهاجم وتلاطف في آن واحد.
"فتك قسورة": القسورة هو الأسد، رمز البطش والقوة. / "عطفة جؤذر": الجؤذر هو الغزال الرقيق، رمز الرقة والأنوثة.

ولهذا نرى علماء البلاغة يُعنَون بهذا الفن عنايةً خاصة، ويؤكدون أن التميّز فيه علامة على سعة المَلَكة وطول الباع في البيان، ودليلٌ على رسوخ القدم في صنعة التعبير وإحكام أدواتها. ويرى ابن قتيبة أن "الشاعر المُجيد من سلك هذه الأساليب، وعدّل بين هذه الأقسام، فلم يجعل واحدا منها أغلب على الشعر، ولم يطل فيملّ السامعين، ولم يقطع وبالنفوس ظمآء إلى المزيد".[40] ومنه قول أبي العلاء المعري:

بأيّ لسانٍ ذامني متجاهلٌ عليّ وخفقُ الريحِ فيّ ثناءُ
تكلّم بالقولِ المُضلّلِ حاسدٌ وكلّ كلامِ الحاسدينَ هراءُ
أتمشي القوافي تحتَ غيرِ لوائنا ونحنُ على قوالِها أمراءُ[41]

يبدأ الشاعر بسؤال استنكاري يطعن فيمن انتقصه: بأي لسان يتطاول هذا الجاهل، والمجد ينساب نحوي كما تنساب الريح؟ وفي "خفق الريح فيّ ثناء" صورة بلاغية بارعة، حيث يُشبه صوت الريح المارّ عليه بالثناء، في إشارة إلى شهرة المجد الذي يحيط به، وهذا الجمع بين الذم والثناء، والاستنكار والمدح، يؤسس لافتنانٍ بلاغي رفيع المستوى.

فالشاعر هنا لا يتحدث عن صراع وجداني أو تجربة عاطفية، بل يُقيم عرضًا بلاغيًا يؤكد به سيادته على الكلمة، وتفوّقه على الحاسدين، فهو شاعر متفوق يُدرك تمامًا قيمة الكلمة وقوة التعبير، ويعلم أن المزاوجة بين النقائض في سياق منسجم، دليل براعة لا يقدر عليها إلا أولو البيان، وهذا النموذج يمثّل بامتياز الدافع الفني الخالص لفن الافتنان، حيث يُصبح الهدف هو استعراض المقدرة اللغوية والهيمنة التعبيرية.

3.1.3. الدافع الاجتماعي

في كثير من المقامات الاجتماعية يُطلب من الأديب أو المتكلم أن يوازن بين صدق التعبير ومراعاة الذوق العام، وأن يُجيد التخاطب بلغة تُرضي الأطراف المختلفة دون أن تجرح شعور أحدهم أو تُخلّ بالمقام. وهنا تبرز أهمية فن الافتنان بوصفه أداة خطابية رفيعة، تُمكّن الكاتب أو الشاعر من التعبير عن مقاصده المركّبة بأسلوب موارب أنيق، يجمع فيه بين المدح والعتاب، أو التهنئة والتعزية، أو يُوفّق بين رضا طرفين متخاصمين في عبارة واحدة.

وقد شكّل العتاب الأدبي بوجه خاص أحد أبرز التطبيقات الاجتماعية لهذا الفن، حيث يُعبر المتكلم عن ملامته ضمن سياقٍ لطيف لا يخدش المودّة، ويُضمر الشكوى في طيّ المديح، فتصل الرسالة إلى المخاطَب دون جفوة أو قطيعة. ومن هنا يغدو الافتنان وسيلة اجتماعية نبيلة، تحفظ الودّ، وتُعبّر عن الغضب بلباقة، وتوازن بين صدق الشعور وحسن الأداء.

وقد قيل عن العتاب بأنه: "حدائق المتحابين، وثمار الأوِدّاء، والدليل على الضنّ بالإخوة".[42] فالعتاب يدلّ على الجفاء في ظاهره، ولكن باطنه تقدير وحرص على الأُخُوّة. "ومن لم يعاتب على الزّلة، فليس بحافظ للخلة".[43] وصدق الشاعر في قوله:

نعاتبكم يا آل عمرو لحبكم ألا إنّما المقليّ من لا يعاتب[44]

هنا امتزج العتاب بالحب، وكأن العتاب بذاته دليل على مكانة المعاتَب، وفي هذا الشاهد نلمس فن الافتنان الاجتماعي بوضوح، فالخطاب يُلام فيه المحبوب، لكنه يُغلّف بمديح ضمني يصرّح أن اللوم نابع من المحبة لا البغضاء.

وفي العلاقات الإنسانية؛ كثيرًا ما يقع المحبوب في زلة أو تقصير، فتثور نفس المحب، وتتأجج فيها رغبة في العتاب، بل وربما الغضب أو القطيعة، لكن ما يمنعه من ذلك هو سلطان الحب والمودة، لذلك قالوا: "العتاب خير من الحقد ولا يكون العتاب إلا على زلة".[45] وفي هذه اللحظة، يتجلّى الافتنان في أرقى صوره، حيث يتكلم الغضب بلسان العشق، ويُعبّر العتاب عن بقاء الودّ، وقد قال أبو الحسن بن منقذ شعرا في ذلك:

أَسْطو عليه وقلبي لو تمكَّن مِنْ كَفَّيَّ غَلَّهما غَيْظاً إلى عُنُقي

---

[40] ابن قتيبة الدينوري، *الشعر والشعراء* (القاهرة: دار الحديث، القاهرة، 2003)، 76/1.

[41] ابن فضل الله العمري، *مسالك الأبصار في ممالك الأمصار* (أبو ظبي: المجمع الثقافي، 2004)، 440/15.

[42] أبو حيان التوحيدي، *الصداقة والصديق*، تحقيق: إبراهيم الكيلاني (دمشق: دار الفكر، 1998)، 274.

[43] أبو منصور الثعالبي، *اللطائف والظرائف* (بيروت: دار المناهل، د.ت)، 154.

[44] أبو منصور الثعالبي، *اللطائف والظرائف*، 154.

[45] شهاب الدين الأبشيهي، *المستطرف في كل فنّ مستظرف*، تحقيق: سعيد محمد اللحام (بيروت: عالم الكتب، 1999)، 205.

وأستعير له من سطوتي حنقًا وأين ذُلُّ الهوَى من عِزَّةِ الحَنق[46]

يبدأ الشاعر بذكر رغبته في "السطو" على المحبوب، وهو تعبير عن شدة الغضب والانفعال، لكن قلبه -الذي يحبّ- يمنع يديه من البطش، ثم صورةٌ شديدةُ البلاغة "غلّهما غيظًا إلى عنقي" أي: جعل من نفسه مقيدًا بحبّه، فكأن يديه صارتا أسيرتين لأمر قلبه، وهذه صورة بالغة الافتنان: حيث اجتمع غضبٌ مكبوتٌ، وعاطفةٌ تتغلب على الغلّ والأحقاد.

ثم يُكمل الشاعر تظاهره بالقوة والغضب: "أستعير له من سطوتي حنقًا"، لكنه في الحقيقة لا يملك هذه السطوة أمام ذلّ الهوى، وتتوضح المفارقة الكبرى للعيان في الشطر الثاني بقوله: "وأين ذل الهوى من عزة الحنق"، أي: أن الذل الذي يعيشه في الهوى يسحق كلّ كبرياء الغضب، فتصبح "عزة الحنق" مجرّد شعور عاجز أمام الخضوع العاطفي.

هذا النصّ يحمل النقيضين دون كسر نفسي أو لغوي: يعبّر عن القهر العاطفي بلسان التحدي الظاهري، ويجعل من الافتنان نداء استغاثة ووسيلة للتعبير عن عتبٍ يُبقي على الحبل الواصل بين قلبين، حتى لا يقطعه، وبذلك يصبح الافتنان أداة اجتماعية راقية لحفظ التوازن في الخطاب العام.

3.1.4. الدافع السياسي

كثر توظيف فن الافتنان في مدوّنات الملوك والخلفاء، لا سيّما في اللحظات الحرجة التي تعقب التحوّلات السياسية الكبرى، كوفاة حاكم وتولّي خليفة من بعده. ففي مثل هذه المواقف، يُطلب من الشاعر أن يُعبّر عن الحزن على الفقيد بما يليق بجلال المصاب، دون أن يُغفل التبريك بالخلف وإظهار الأمل بقيادته، في مهمة دقيقة تحتاج إلى حسٍّ بيانيّ رفيع، وميزانٍ دقيق بين الوفاء والولاء. وهنا يتجلّى الافتنان بأرقى صوره، إذ يمنح الشاعر قدرة على الجمع بين نقيضين: الأسى والبشر، الفقد والرجاء.

وقد أبدع الشعراء في تصوير هذا الوجدان المزدوج، كما في قول أحدهم:

اصبر يزيد فقد فارقت ذا ثقة واشكر حباء الذي بالملك أصفاكا[47]

فالبيت يبني صورته على ثنائية دقيقة: فالشطر الأول يفتتح بالمواساة، مشيرًا إلى فجيعة الخلافة بفقد رجل "ذَا ثِقَةٍ"؛ وهي عبارة تُبرز مكانة المفقود من غير مبالغة ولا تفصيل، وتعكس احترامًا يليق بمقامه. ثم ينتقل الشاعر بسلاسة إلى خطاب الفرح والاستبشار في الشطر الثاني، داعيًا يزيد إلى شكر الله على ما حباه به من تمكين وخلافة. وهنا يظهر الافتنان بجلاء؛ إذ تتداخل مشاعر الأسى والشكر في نسق واحد، فيتحقّق الجمع بين الحزن على الراحل والاحتفاء بتولية الخلف.

وما يجعل هذا التركيب محكمًا أنّ الشاعر لم يجعل أحد الشعورين ينقض الآخر؛ فالتعزية لا تُضعِف التهاني، والتهنئة لا تُهَدِّد وقار الرثاء. بل يتجاور الشطران في تناغم بيانيّ يعبّر عن الاستمرارية السياسية دون خلل في البنية العاطفية: فالمُلك انتقل، نعم، لكنّه استقرّ، والحزن حاضر، لكنّه لم يُفضِ إلى اضطراب أو خوف.

وهذا هو جوهر الافتنان في المواقف السياسية: خطاب يجمع بين السكينة والرجاء، وبين حفظ مكانة السابق وتثبيت شرعية اللاحق، في صياغة تؤدّي دورها السياسي والاجتماعي معًا.

3.1.5. الدافع الديني والوجداني

يبلغ فن الافتنان ذروته الجمالية والروحية في التجربة الدينية والوجدانية، ولا سيما في الشعر الصوفي والأدب الزهدي، حيث تتعانق الأضداد تعانقًا صادقًا، ينبع من عمق النفس المؤمنة التي تعيش معراجها بين دموع الألم والرضا بما أراد الله، والشكوى من الحوادث ثم التسليم لمقدرها وخالقها سبحانه، فيرى اللذّة في جوف العذاب، فيصبح الشاعر يشاهد في البلاء نافذة تطل على القرب من الله، ويحس بالألم وكأنه جسر نحو الحب الإلهي، ويتحول الحرمان إلى وسيلة للخلاص والتجرد من شهوات النفس.

وهنا يظهر الافتنان فنّا تعبيريا راقيا يُجسّد التوازن القدَري الذي يُؤمن به العارف، فيمزج بين الحب والخشية، وبين التوسل والرضا، وذلك كقوله تعالى: ﴿عَسَى أَن تَكْرَهُوا شَيْئًا وَهُوَ خَيْرٌ لَّكُمْ﴾.[48] هذا المزج الوجداني يظهر جليًا في أشعار العارفين، كقول الشاعر الرواس رحمه الله (1870م):

آهُ منهم آهُ من هِجرانِهِمْ كم كَوى قلباً ولُبًّا أَذْهَبا

---

[46] الأبشيهي، *المستطرف*، 205.

[47] ابن حجة، *خزانة الأدب*، 139/1.

[48] سورة البقرة: 216/2.

والأَفانينُ التي في عشقِهِمْ علَّمَتْ أهلَ الجُحودِ الأَدَبَا
مَنْ عَذيري بفُؤادٍ فيهُمُ لعِبَتْ في سُوحِهِ أَيدي سَبَا
مِنْ هواهُمْ لُبُّ قلبي ذائبٌ إِنَّما يدري الهَوى مَنْ جرَّبَا
قال ساقيهِمْ خُذِ الكأَسَ ومُتْ رَشقوا فوقَ التُّرابِ الحَبَبَا[50]

في هذه الأبيات، تتجسد مشاعر العاشق في صورة متداخلة من الألم والنشوة، ومن الشكوى والتسليم، ومن الفناء والرجاء. "آهُ منهم" تنهيدة شوق واحتراق، لكنها سرعان ما تتحول إلى مديح لمقامهم العالي الذي "علَّم أهل الجحود الأدبا". وبينما يشكو الشاعر من الهجر والعذاب، نراه في الوقت ذاته يتذوق لذة المعاناة، وكأن الألم أصبح وسيلة للارتقاء، وغدا التذلل بين أيديهم سبب في معرفة الحق.

والافتنان هنا لا يقتصر على الموضوع، بل يمتد إلى التراكيب والصور: فـ"أيدي سبا" ترمز إلى السبي والانقياد، ولكن في ميدان الحب، و"الكأس" التي كانت تُقدَّم للسكر أضحت للموت الرمزي، حيث يُراق الندى فوق التراب كالحَبّ المُنتثر، في مشهد استغراقي يجمّع التناقضات في صورة واحدة: حضورٌ في غياب، وحياة في فناء.

لكن الافتنان الوجداني لم يقتصر على الحالات الإيمانية أو التجارب الروحية، بل ظهر أيضًا في تجارب الحبّ البشريّ والعلاقات العاطفية الدنيوية، حيث تختلط مشاعر الحب بالخذلان، فيُعبّر العاشق عن حبّه فيشكو وهو يتودّد، ويبكي قاتله في لحظة الوداع.

وهكذا، فإن الدافع الوجداني في فن الافتنان يتّسع ليشمل كلا الوَجهَيْن من التجربة البشرية: العشق الروحي والعشق الأرضي، ويجعل من التناقض العاطفي طيفًا إنسانيًا واسعًا، يُعبّر عنه الشعراء والكتّاب بلغة متضادة تنسجم في ظاهرها، وتنبض بحرقة داخلها.

محبٌّ بكتْ عيناهُ من حبِّ قاتلٍ فيا قاتلاً يبكي عليهِ قتيلُ
خليلٌ جفاني كانَ روحي لروحهِ خليلاً وهلْ يجفو الخليلَ خليلُ[51]

نعم، هذا النصّ الشعري يمثل نموذجًا بالغ الجمال والدقة لفن الافتنان الوجداني، ويمكن إدراجه بعمق ضمن الدافع الديني والوجداني، أو كصورة مستقلة ضمن الدافع النفسي، لما فيه من تداخلٍ عاطفيٍ معقّد بين الحبّ والموت، والوفاء والجفاء، والبكاء على القاتل نفسه، وهذا قلب للمعاني لا يكون إلا في سياق وجدانيّ متشابك.

تظهر في هذين البيتين حالة وجدانية مركّبة يعيشها المحب، فهو يتألم من خيانة الحبيب، لكنه في الوقت ذاته لا يملك إلا أن يحبه ويبكي عليه، وكأن العلاقة بينهما لا تعرف المنطق ولا الموازين الظاهرة، بل يحكمها شعور عميق من الافتتان والتعلق، حتى وإن أفضى إلى الهلاك.

وهذا التناقض العاطفي هو جوهر فن الافتنان، حيث تتشابك المشاعر في لحظة واحدة، ويجتمع الحبّ مع الألم، والخيانة مع الوفاء، والبكاء على القاتل الذي أنهى المحبوب حياته.

3.2. أثر الافتنان في المتلقي

فنّ الافتنان -بما يحمله من مفارقات شعورية وتراكيب مزدوجة- لا يكتفي بدور البلاغة اللفظية، بل يمتدّ إلى إحداث أثر تفاعليّ بالغ في المتلقي، سواء أكان قارئًا أم سامعًا أم ناقدًا. لذلك يقول الزمخشري موضحا أثر فن الافتنان في نفسية السامع والمتلقي: "وذلك على عادة افتنانهم في الكلام وتصرفهم فيه، ولأنّ الكلام إذا نقل من أسلوب إلى أسلوب، كان ذلك أحسن تطرية لنشاط السامع، وإيقاظا للإصغاء إليه من إجرائه على أسلوب واحد، وقد تختص مواقعه بفوائد".[52] ويتجلّى هذا الأثر في عدّة مستويات:

---

[49] الأبشيهي، *المستطرف*، 205.

[50] محمد مهدي الصيادي، *ديوان مشكاة اليقين ومحجة المتقين* (القاهرة: مطبعة القاهرة، 1898)، 134.

[51] ابن داود الأصبهاني، *الزهرة*، تحقيق: إبراهيم السامرائي (الزرقاء: مكتبة المنار، 1985)، 392/1.

[52] جار الله الزمخشري، *الكشاف عن حقائق غوامض التنزيل وعيون الأقاويل في وجوه التأويل* (القاهرة: دار الريان للتراث، 1987)، 14/1.

3.2.1. الإثارة الذهنية وتوسيع أفق التأويل

من أبرز آثار الافتنان أنه يُرغم المتلقي على الخروج من سطح النص والتعمق إلى طبقاته العميقة. فهو لا يمنح المعنى بشكل مباشر أو خطّي، بل يُغري العقل بالتأمل، ويغذّي التأويل، ويجعل من القارئ شريكًا في إنتاج المعنى.

تبسَّموا مذ تفننت المديح لهم فلا يغُرَّك منهم ثغر مبتسمِ[53]

في ظاهر البيت، نجد مديحًا أنيقًا يُصوّر الممدوحين وهم يبتسمون طربًا لمديح الشاعر، ولكن ما يلبث أن ينقلب المدح إلى نوع من الهجاء المبطن أو العتاب الساخن، حين يحذّر المتلقي من الانخداع بتلك الابتسامة، فتبسّمهم لا يعني صدقهم أو استحقاقهم للمديح.

فهو يخلط بين الإشادة والاحتراس، ويُدخل المتلقي في حالة تأويلية: أمديح هذا أم هجاء؟ أثناء أم سخرية؟ فالبيت يُرغم القارئ على تفكيك التناقض الظاهري: هل الشاعر يمدحهم بتفننٍ؟ أم يتفنن في السخرية منهم؟ وهل التبسُّم علامة طربٍ صادق؟ أم قناعٌ يخفي سخرية باردة؟

إذًا، فإن هذا الشاهد يُجسّد الأثر الذهني لفن الافتنان؛ إذ لا يكتفي بإيصال رسالة بسيطة، بل يستفز عقل المتلقي للتأمل في المفارقة البلاغية، ويجعله يشارك في بناء المعنى.

3.2.2. الإشباع الجمالي واستثارة الذائقة

يتلذذ المتلقي عند الافتنان بمكر اللغة ودهاء التراكيب، فهو أمام لوحة أدبية لا تنقل إحساسًا واحدًا، بل تدمج النقائض في صورة فنية واحدة، تشبع الذوق، وهنا يظهر الفن في قمّته، حيث لا يكتفي النص بإبلاغ فكرة، بل يَسْتنطق المتلقي.

تغزّلي وافتناني في شمائلهم أضحى رِثًا لاصطباري بعد بُعدهمِ[54]

في الشطر الأول يبدأ بمقام التغزّل والافتتان بصفات الأحباب، وهو مدخل يشيع في القصائد العاطفية، ويهيئ المتلقي لتلقي كلام رقيق ولطيف، لكن فجأة وفي الشطر الثاني تنقلب الصورة رأسًا على عقب، ويجعل الغزل ذاته مرثية لصبره، أي: ما عاد الغزل مدحًا وبهجة، بل صار تأبينًا لقدرته على الاحتمال! وهنا تبرز قوة الافتنان الشعوري: فقد مزج الشاعر بين لذة الذكرى ومرارة الفقد، وجعل من الكلام الواحد وعاءً لمشاعر متضادة، لا يمكن فصلها عن بعضها.

هذه التحوّلية في المعنى، تُشبع الذائقة الجمالية لأنها: تدهش القارئ بكسر التوقّع، وتستفز العقل في تتبّع المقصود الحقيقي، وتغوي الذوق البلاغي بتركيبٍ يجمع بين التناقض دون تنافر.

صحيح أن بعض النقاد -كابن معصوم المدني- رأى أن هذا الشاهد لا يرقى إلى مقام "الافتنان الحقيقي"[55] لأن الغرضين من طبيعة واحدة، فالغزل والرثاء الوجداني يشتركان في التعبير عن العاطفة، إلا أن الانتقال من الغزل إلى الرثاء يمنح النص بعدًا فنيًا مختلفًا، ويجعله أكثر تماسكًا من حيث البناء والمعنى. ومن جهة المتلقي، فإن هذا التحول المفاجئ يلفت الانتباه ويثير التفكير، وهو ما يحقق الغاية الجمالية للنص ويمنحه قيمة فنية واضحة.

3.2.3. التكثيف الدلالي وتعدد القراءات

الافتنان يجعل من النص ثريًّا بالدلالة، مرنًا في التأويل، مما يمنحه قابلية للبقاء والتجدد. فكل قراءة تكشف وجهًا، وكل قارئ يرى مرآته، ولهذا تُعد نصوص الافتنان من أكثر النصوص استدامة في الأثر، وتتشكّل مع كل قارئ، وتُعيد تشكيل نفسها مع كل قراءة. فهي لا تُستنفد في قراءة واحدة، ولا تُستهلك بمعنى سطحي، بل تُخفي خلف طبقتها الأولى طبقاتٍ من المعاني والتأويلات.

ولهذا، فإنّ نصوص الافتنان تمثل أعلى درجات النضج الأدبي، لأنها تُراهن على المتلقي الواعي، وتُكافئه بمعنى لا ينضب، وجمال لا يُملّ، وتجربة تتجدد كلما أعيدت قراءتها. قال ابن الرومي في فلسفة الرزق:

إذا ما كساك الله سربال صحة ولم تخلُ من قوتٍ يحلّ ويُعذب
فلا تغبطنّ المترفين فإنّهم على حسب ما يكسوهم الدهر يُسلب[56]

---

[53] ابن معصوم، *أنوار الربيع*، 340/1.

[54] ابن حجة، *خزانة الأدب*، 138/1.

[55] ابن معصوم، *أنوار الربيع*، 339/1.

[56] محمد بن أيدمر المستعصمي، *الدر الفريد وبيت القصيد*، تحقيق: كامل سلمان الجبوري (بيروت: دار الكتب العلمية، 2015)، 217/3، (رقم 2255).

يُعدّ هذان البيتان من النماذج الراقية لفن الافتنان في بعده الدلالي، إذ ينسجان خطابًا ظاهره وعظي، لكن باطنه يعجّ بالصور النفسية والوجودية والاجتماعية، فالقارئ أمامهما لا يحصل على معنى واحد، بل يقف أمام نص غنيّ بالوجوه والدلالات، منها:

- الوجه الأول "المعنى الوعظي المباشر":

يحمل البيتان رسالة توجيهية أخلاقية مفادها أن الصحة والقوت الكافي يكفيان للرضا، وأن المترف لا يُغبط لأن ما وهبه الدهر يسلبه منه، وهذا المعنى يشبع القارئ الباحث عن الحكمة والموعظة.

- الوجه الثاني "المعنى الصوفي والتسليم":

يرى القارئ المتصوّف في هذا النص إشارة إلى مقام الرضا والتفويض، حيث يُكسى الإنسان لباس القناعة، ويُحذَّر من السعي وراء الزينة الزائلة، وهذا المعنى يخاطب المتلقي الذي يرى الوجود مرآة للآخرة.

- الوجه الثالث "المعنى الاجتماعي النقدي":

في القراءة الاجتماعية، يظهر نقد مبطن لأصحاب الترف، فهم وإن نالوا ما نالوا من زينة الدنيا، فهم عُرضة للسلب والتقلب، لا يملكون الثبات الذي يملكه الراضي القانع، وهذه القراءة تفتح الباب أمام نقد اجتماعي لنمط الحياة المادية، بأسلوب غير صدامي.

3.2.4. إبراز عبقرية اللغة العربية ورفع ذائقة القارئ

اللغة مرآة الفكر وروح الأمة، وفي فنّ الافتنان يتجلّى هذا المعنى بأبهى صوره. فالقدرة على الجمع بين النقيضين، وصياغة مشاعر متضادة في بنية لغوية واحدة، دون أن يختلّ تماسك البيت أو يضعف بنيان القصيدة؛ هو دليل ناصع على عبقرية العربية واتساع آفاقها التعبيرية.

إنّ اللغة العربية تمتلك من المرونة والثراء ما يُتيح للشاعر والكاتب أن يُعبّر عن أعمق التناقضات الإنسانية بأسلوب متماسك، فالافتنان يفتح أمام القارئ أبوابًا من الإدراك الجمالي والتذوق البلاغي، فيُعيد النظر في المعاني المألوفة، ويُنبّهه إلى إمكانات اللغة الكامنة، ويُفتن باللغة نفسها: كيف وسعت هذه الصور، واحتملت هذه الدلالات، دون أن تضيع أو تُشوّه؟! وهكذا؛ يرتقي القارئ إلى عالم من الانبهار والإعجاب، والانخراط في لعبة التذوق العميق، فيرى في العربية قدرة خارقة على تصوير النفس البشرية، يقول عز الدين الموصلي:

كان افتناني بثغر راق مبسمهُ صار افتناني بثغرٍ فيه سفكُ دمي[57]

يجمع هذا البيت بين طبقتين متناقضتين من التعبير، ويبرز جمال اللغة العربية وقدرتها على احتواء المعنى المزدوج دون أن يتفكك البناء أو يضطرب السياق. يوظّف الشاعر كلمة "ثغر" استخدامًا دلاليًّا مركّبًا: ففي الشطر الأول، تأتي "ثغر" بمعناها العاطفي الرقيق، كناية عن الفم الجميل والمبسم الفاتن، فيكون الافتتان هنا جمالًا ونعومةً وهيامًا. لكنّ الكلمة نفسها تنقلب في الشطر الثاني إلى معناها العسكري، حيث "الثغر" هو موضع الدفاع والقتال، فيتحوّل الافتتان من حالة وجدانية رقيقة إلى نزيفٍ جارحٍ يقطر ألمًا.

ولم تأتِ لفظة "افتناني" مكررة اعتباطًا في البيت، بل جاءت محمّلة بدلالتين متقابلتين: افتنان بالوصال ونشوة اللقاء، وافتنان بالحرمان ومرارة الألم. هذا التكرار المدروس يُدرّب المتلقي على الانتباه إلى التعدّد الدلالي في الكلمة الواحدة، ويُظهر كيف تستطيع اللغة العربية أن تهمس وتصرخ، وتبني وتُفتت، في آنٍ واحد.

خاتمة

بعد هذه الجولة التحليلية في فن الافتنان، اتّضح أنّ هذا اللون من التعبير كما أنه ترف بلاغي وتنويع أسلوبي؛ فهو في الوقت نفسه مظهر عميق لتشابك النفس واللغة والسياق. فقد استطاع الأديب العربي من خلاله أن يعبّر عن لحظات الانقسام الوجداني، والمواقف المركّبة التي تستعصي على التعبير المباشر، فجمع بين النقائض دون أن يفسد الانسجام، وصاغ من التناقض وحدة فنيّة تُثير العقل وتُشبع الذوق.

وقد توصّلت الدراسة إلى عدد من النتائج، أبرزها:

[57] ابن حجة، *خزانة الأدب*، 144/1.

1. أنّ الافتنان فنٌّ بلاغيٌّ مركزيّ في بنية البيان العربي، يقوم على الجمع بين الأغراض المتباعدة أو المتناقضة داخل نسق واحد، مع المحافظة على الانسجام الدلالي والإيقاعي، وهو ما يمنحه منزلة الصدارة بين المحسّنات المعنوية.
2. أنّ تعريف الافتنان لغويًّا واصطلاحيًّا يرسّخ صلته بمعاني التفنّن والتلوين والانتقال بين الفنون، مما يكشف عن عمق الوعي العربي المبكر بقدرة اللغة على احتواء المشاعر المتضادة دون اضطراب في السياق.
3. أنّ موقع الافتنان بين المحسّنات البلاغية يجعله جامعًا لخصائص الطباق والمقابلة والالتفات، لكنه يعلو عليها من حيث تركيبته الشعورية، لأنه لا يقتصر على التضاد اللفظي بل يتوغّل في التناقض الوجداني والمعنوي.
4. أنّ الأنواع التطبيقية للافتنان في الأدب العربي —كالجمع بين المدح والعتاب، والغزل والرثاء، والفخر والذل، والرجاء والخوف— تكشف عن وعيٍ فنيٍّ راقٍ لدى الشعراء، إذ استطاعوا المزج بين الأضداد ضمن بناء لغوي واحد دون إخلال بالمعنى أو الإيقاع.
5. أنّ الشعراء الصوفيين خاصةً –مثل الحراق واليافي والرواس– قد وسّعوا مجال الافتنان ليعبّروا من خلاله عن التجربة الروحية المركّبة، حيث يتجاور الخوف والرجاء، والعشق والخشية، والشكوى والرضا، في وحدة وجدانية واحدة.
6. أنّ دوافع استخدام الافتنان تتنوّع بين النفسي والاجتماعي والسياسي والديني، فكلّ مبدع يلجأ إليه لغايات مختلفة؛ فمرةً لتصوير ازدواج المشاعر، ومرةً للتلطيف في مقام الخطاب، ومرةً لتمرير موقف سياسي أو عقدي في ثوب بلاغي موارب.
7. أنّ الأثر الجمالي للافتنان في المتلقي يتمثل في كسر التوقع وإثارة الدهشة الفكرية، ومن ثمّ تحفيز المشاركة التأويلية، إذ لا يقدّم النص معنى واحدًا نهائيًا بل معانيَ متعدّدة تتيح قراءة جديدة في كل تأمل.
8. أنّ هذا الفنّ يحقّق الإشباع الجمالي من خلال الاقتصاد في الألفاظ وكثافة المعاني، بحيث تتجاور الحالات الشعورية دون تطويل، فيغدو النص العربي لوحة وجدانية متماسكة تتدفّق منها الطاقة التعبيرية بأقل الوسائل اللغوية.
9. أنّ الافتنان يؤكد عبقرية اللغة العربية في قدرتها على الجمع بين البيان والإيجاز، والعاطفة والعقل، والوجدان والفكر، فهو شاهد على مرونة النظام اللغوي العربي واتّساعه لحمل التناقض دون فسادٍ في التركيب أو خللٍ في الدلالة.
10. أنّ هذا الفنّ ما يزال حيًّا في الأدب العربي الحديث، حاضرًا في الشعر والخطاب الديني والسياسي والاجتماعي، مما يدلّ على استمرارية تأثيره في تشكيل الذائقة العربية، وقدرته على مواكبة التحوّلات الفكرية والنفسية في مختلف العصور.

وفي النهاية يوصي الباحثان بدراسة كل نوع من أنواع الافتنان دراسة مستقلة، عبر مقالات علمية متخصصة، تتناول كل نوع (كالجمع بين المدح والذم، أو العتاب والمديح، أو الغزل والتخويف، وغيرها) في سياقاته الجمالية والبيانية والنفسية.

وبذلك تسهم هذه المقالة في إعادة تسليط الضوء على هذا الفن العريق، وتعزيز حضوره في ساحة البلاغة والنقد المعاصر.

المصادر

الأبشيهي، شهاب الدين. *المستطرف في كل فنّ مستظرف*. تحقيق: سعيد محمد اللحام. بيروت: عالم الكتب، 1999.

ابن أبي الإصبع، عبد العظيم. *تحرير التحبير في صناعة الشعر والنثر وبيان إعجاز القرآن*. تحقيق: حفني محمد شرف. القاهرة: لجنة إحياء التراث الإسلامي، د.ت.

ابن أبي الحديد، عبد الحميد. *الفلك الدائر على المثل السائر*. تحقيق: أحمد الحوفي - بدوي طبانة. القاهرة: دار نهضة مصر للطباعة والنشر والتوزيع، د.ت.

ابن الأثير، ضياء الدين. *المثل السائر في أدب الكاتب والشاعر*. تحقيق: أحمد الحوفي - بدوي طبانة. 4 مجلدات. القاهرة: دار نهضة مصر للطباعة والنشر والتوزيع، د.ت.

الأزهري، أبو منصور. *تهذيب اللغة*. تحق: محمد عوض مرعب. 15 مجلدا. بيروت: دار إحياء التراث العربي - بيروت، 2001.

الأصبهاني، ابن داود. *الزهرة*. تحقيق: إبراهيم السامرائي. مجلدان. الزرقاء: مكتبة المنار، ط2، 1985.

الأندلسي، ابن سعيد. *نشوة الطرب في تاريخ جاهلية العرب*. تحقيق: نصرت عبد الرحمن. عمان: مكتبة الأقصى، د.ت.

التوحيدي، أبو حيان. *الصداقة والصديق*. تحقيق: إبراهيم الكيلاني. دمشق: دار الفكر، 1998.

الثعالبي، أبو منصور. *اللطائف والظرائف*. بيروت: دار المناهل، د.ت.

الثعالبي، أبو منصور. *يتيمة الدهر في محاسن أهل العصر*. تحقيق: مفيد محمد قميحة. 4 مجلدات. بيروت: دار الكتب العلمية، 1983.

ابن الجوزي، جمال الدين أبو الفرج. *تقويم اللسان*، تحقيق: عبد العزيز مطر. القاهرة: دار المعارف، ط2، 2006.

الجوهري، أبو نصر ابن حماد. *الصحاح تاج اللغة وصحاح العربية*. تحقيق: أحمد عبد الغفور عطار. 6 مجلدات. بيروت: دار العلم للملايين، ط4، 1987م.

حَبَنَّكَة، عبد الرحمن الميدان. *البلاغة العربية*. مجلدان. دمشق: دار القلم، 1996.

الحموي، ابن حجة. *خزانة الأدب وغاية الأرب*. تحقيق: عصام شقيو. مجلدان. بيروت: دار ومكتبة الهلال، 2004.

الحميري، نشوان بن سعيد. *شمس العلوم ودواء كلام العرب من الكلوم*، تحقيق: حسين بن عبد الله العمري. 12 مجلدا. دمشق: دار الفكر، 1999.

درويش، محيي الدين. *إعراب القرآن وبيانه*. 10 مجلدات. دمشق: دار ابن كثير، ط4، 1995.

ابن دريد، أبو بكر محمد بن الحسن. *جمهرة اللغة*، تحقيق: رمزي منير بعلبكي. 3 مجلدات. بيروت: دار العلم للملايين، 1987.

الدينوري، ابن قتيبة. *الشعر والشعراء*. مجلدان. القاهرة: دار الحديث، القاهرة، 2003.

الدينوري، ابن قتيبة. *المسائل والأجوبة في الحديث والتفسير*. تحقيق: مروان العطية وآخرون. دمشق: دار ابن كثير للطباعة والنشر والتوزيع، 1990.

الرازي، زين الدين. *مختار الصحاح*. تحقيق: يوسف الشيخ محمد. بيروت: المكتبة العصرية، ط5، 2000.

الزركشي، بدر الدين. *البرهان في علوم القرآن*. تحقيق: محمد أبو الفضل إبراهيم. 4 مجلدات. القاهرة: دار إحياء الكتب العربية عيسى البابي الحلبي وشركائه، 1957.

الزمخشري، جار الله. *الكشاف عن حقائق غوامض التنزيل وعيون الأقاويل في وجوه التأويل*. 4 مجلدات. القاهرة: دار الريان للتراث، ط3، 1987.

السبكي، بهاء الدين. *عروس الأفراح في شرح تلخيص المفتاح*. تحقيق: عبد الحميد هنداوي. مجلدان. بيروت: المكتبة العصرية للطباعة والنشر، 2003.

الصيادي، محمد مهدي. *ديوان مشكاة اليقين ومحجة المتقين*. القاهرة: مطبعة القاهرة، 1898.

ابن طباطبا، أبو الحسن. *عيار الشعر*. تحقيق: عبد العزيز بن ناصر المانع. القاهرة: مكتبة الخانجي، د.ت.

ابن عباد، الصاحب إسماعيل. *المحيط في اللغة*، تحقيق: محمد حسن آل ياسين. 11 مجلدا. بيروت: عالم الكتب، 1994.

العمري، ابن فضل الله. *مسالك الأبصار في ممالك الأمصار*. 27 مجلدا. أبو ظبي: المجمع الثقافي، 2004.

القرشي، أبو زيد. *جمهرة أشعار العرب*. تحقيق: علي محمد البجادي. القاهرة: نهضة مصر للطباعة والنشر والتوزيع، د.ت.

الكرماني، شمس الدين. *تحقيق الفوائد الغياثية*. تحقيق: علي بن دخيل الله العوفي. مجلدان. المدينة المنورة: مكتبة العلوم والحكم، 2004.

الكفوي، أبو البقاء. *الكليات معجم في المصطلحات والفروق اللغوية*. تحقيق: عدنان درويش - محمد المصري. بيروت: مؤسسة الرسالة، د.ت.

المؤدب، محمد. *معالم وعوالم في بلاغة النص الشعري القديم*. بيروت: مؤسسة الرحاب الحديثة، 2014.

المبرد، محمد بن يزيد. *الكامل في اللغة والأدب*. تحقيق: محمد أبو الفضل إبراهيم. 4 مجلدات. القاهرة: دار الفكر العربي، ط3، 1997.

المجذوب، عبد الله الطيب. *المرشد إلى فهم أشعار العرب*. 5 مجلدات. الكويت: دار الآثار الإسلامية، ط2، 1989.

المدني، ابن معصوم. *أنوار الربيع في أنواع البديع*. تحقيق: شاكر هادي شاكر. مجلدان. النجف: مطبعة النعمان، 1968.

المستعصمي، محمد بن أيدمر. *الدر الفريد وبيت القصيد*. تحقيق: كامل سلمان الجبوري. 13 مجلدا. بيروت: دار الكتب العلمية، 2015.

المطعني، عبد العظيم. *خصائص التعبير القرآني وسماته البلاغية*. مجلدان. القاهرة: مكتبة وهبة، 1992.

ابن منظور، جمال الدين. *لسان العرب*. تحقيق: اليازجي. 15 مجلدا. بيروت: دار صادر، ط3، 1994.

النويري، شهاب الدين. *نهاية الأرب في فنون الأدب*. 33 مجلدا. القاهرة: دار الكتب والوثائق القومية، 2003.

Kaynakça

Cevherî, Ebû Nasr İbn Hammad. *es-Sıhah: Tâcu'l-Luğa ve Sıhâhu'l-Arabiyye*. thk. Ahmed Abdülğafûr Attar. 6 cilt. Beyrut: Dâru'l-İlm li'l-Melâyîn, 4. Baskı, 1987.

Dervîş, Muḥyî'd-Dîn. *İʿrâbü'l-Ḳurʾân ve Beyânüh*. 10 cilt. Dımaşk: Dâr İbn Kesîr, 4. bs., 1995.

Dînûrî, İbn Kuteybe. *el-Mesâʾil ve'l-Ecvibe fi'l-Hadîs ve't-Tefsîr*. thk: Mervân el-ʿAṭıyye ve başkaları. Dımaşk: Dâr İbn Kesîr li't-Tıbâʿa ve'n-Neşr ve't-Tevzîʿ, 1990.

Ebşîhî, Şihâbü'd-Dîn. *el-Mustaṭraf fî Külli Fenni Müstaẓraf*. thk. Saʿîd Muḥammed el-Laḥḥâm. Beyrut: ʿÂlemu'l-Kutub, 1999.

Endelüsî, İbn Saʿîd. *Neşvetü't-Ṭarab fî Târîḫi Câhiliyyeti'l-ʿArab*. thk. Nuşrat ʿAbdü'r-Raḥmân. Amman: Mektebetü'l-Aḳṣâ, tsz.

Eşbahânî, İbn Dâvûd. *ez-Zehra*. thk. İbrâhîm es-Sâmerrâʾî. 2 cilt. Zerḳāʾ: Mektebetu'l-Menâr, 2. bs., 1985.

Ezherî, Ebû Mansûr. *Tehzîbü'l-Luğa*. thk. Muḥammed Avvâd Murʿab. 15 cilt. Beyrut: Dâr İhyâʾi't-Türâs el-ʿArabî, 2001.

Ḥamavî, İbn Ḥicce. *Ḫizânetü'l-Edeb ve Ġâyetü'l-Erab*. thk. ʿIṣâm Şaḳîv. 2 cilt. Beyrut: Dâr ve Mektebetü'l-Hilâl, 2004.

Hebenneke, Abdu'r-Raḥmân el-Meydenî. *el-Belâğa el-ʿArabiyye*. 2 cilt. Dımaşk: Dârü'l-Kalem, 1996.

Himyerî, Neşvân b. Saîd. *Şemsü'l-ʿUlûm ve Devâu Kelâmi'l-ʿArab mine'l-Kulum*. thk: Hüseyin b. Abdullāh el-ʿUmrî. 12 cilt. Dımaşk: Dârü'l-Fikr, 1999.

İbn Abbâd, Sâhib İsmâʿîl. *el-Muhît fi'l-Luğa*. thk: Muhammed Hasan Âl Yâsîn. 11 cilt. Beyrut: Âlemu'l-Kutub, 1994.

İbn Düreyd, Ebû Bekir Muhammed b. *el-Hasen. Cemheretü'l-Luğa*. thk: Ramzi Baalbaki. 3 cilt. Beyrut: Dâru'l-İlm li'l-Melâyîn, 1987.

İbn Ebî'l-Ḥadîd, Abdü'l-Ḥamîd. *el-Felekü'd-Dâʾir ʿalâ'l-Mesel el-Sâʾir*. thk: Aḥmed el-Ḥûfî - Bedavî Ṭabbâna. Kahire: Dâr Nahda Miṣr li'ṭ-Ṭibâʿa ve'n-Neşr ve't-Tevzîʿ, tsz.

İbn Ebî'l-İşbaʿ, Abdü'l-ʿAzîm. *Taḥrîru't-Taḥbîr fî Ṣınâʿati'ş-Şiʿri ve'n-Neşr ve-Beyâni İʿcâzi'l-Kurʾân*. thk: Ḥifnî Muḥammed Şeref. Kahire: Lecnatu İḥyâʾi't-Türâsi'l-İslâmî, tsz.

İbn Manẓûr, Cemâlüddîn. *Lisânü'l-ʿArab*. thk: el-Yâzgî. 15 cilt. Beyrut: Dâr Sâdir, 3. bs., 1994.

İbnü'l-Cevzî, Cemâlüddîn Ebü'l-Ferec. *Takvîmu'l-Lisân*. thk: Abdülazîz Matar. Kahire: Dârü'l-Maârif, 2. bs., 2006.

İbnü'l-Esîr, Ḍiyâüddîn. *el-Meselü's-Sâʾir fî Edebi'l-Kâtibi ve'ş-Şâʿir*. thk: Aḥmed el-Ḥûfî - Bedavî Ṭabbâna. 4 cilt. Kahire: Dâr Nahda Miṣr li'ṭ-Ṭibâʿa ve'n-Neşr ve't-Tevzîʿ, tsz.

İbn Kuteybe, Abdullah b. Müslim ed-Dînverî. *eş-Şiʿr ve'ş-Şuʿarâʾ*. Kahire: Dârü'l-Hadîs, 2003.

İbn Tabataba, Ebû'l-Hasan. *İyârü'ş-Şiʿr*. thk: Abdülazîz b. Nâsır el-Mâniʿ. Kahire: Mektebetü'l-Hâncî, ts.

Kefevî, Ebû'l-Bekâʾ. *el-Kulliyyât: Muʿcem fi'l-Muṣṭalaḥâti ve'l-Furûḳi'l-Luġaviyye*. thk. ʿAdnân Derwîş – Muḥammed el-Mışrî. Beyrut: Müʾessesetü'r-Risâle, tsz.

Kirmânî, Şemsüddîn. *Taḥḳīḳu'l-Fevâʾidi'l-Ğıyâsiyye*. thk: ʿAlî b. Deḫîlullâh el-ʿAvfî. 2 cilt. Medîne: Mektebetü'l-ʿUlûm ve'l-Ḥikem, 2004.

Medenî, İbn Maʿşûm. *Envârü'r-Rabîʿ fî Envâʿi'l-Bedîʿ*. thk: Şâkir Hâdî Şâkir. 2 cilt. Necef: Maṭbaʿatu'n-Nuʿmân, 1968.

Mecdûb, ʿAbdullâh eṭ-Ṭayyib. *el-Mürşid ilâ Fehmi Eşʿâri'l-ʿArab*. 5 cilt. Kuveyt: Dârü'l-Âṣâr el-İslâmiyye, 2. bs., 1989.

Muaddib, Muhammed. *Meʿâlim ve ʿAvâlim fî Belâğatü'n-Nass eş-Şiʿrî el-Kadîm*. Beyrut: Muʾassasatü'r-Rihâb el-Hadîsa, 2014.

Muberred, Muḥammed b. *Yezîd. el-Kâmil fi'l-Luġa ve'l-Edeb*. thk. Muḥammed Ebû'l-Fażl İbrâhîm. 4 cilt. Kahire: Dârü'l-Fikr el-ʿArabî, 3. bs., 1997.

Mut'anî, Abdü'l-'Azîm. *Husûsiyyâtü't-Ta'bîr el-Kur'ânî ve Simâtuhu'l-Belâğiyye*. Kahire: Mektebetü Vehbe, 1992.

Müstaʿsımî, Muhammed b. Eydemir. ed-Dürrü'l-Ferîd ve Beytü'l-Kasîd. Tahkik: Kâmil Selmân el-Cebûrî. 13 cilt. Beyrut: Dâru'l-Kutubi'l-İlmiyye, 2015.

Nevverî, Şihâbuddîn. *Nihâyetü'l-Ereb fî Funûni'l-Edeb*. 33 cilt. Kahire: Dâru'l-Kutubi ve'l-Vesâʾiki'l-Kavmiyye, 2003.

Râzî, Zeynuddîn. *Muḫtârü'ṣ-Ṣıḥâḥ*. thk: Yûsuf eş-Şeyḫ Muhammed. Beyrut: el-Mektebetü'l-ʿAsriyye, 5. bs., 2000.

Saʿlebî, Ebû Mansûr. *el-Laṭâʾif ve'ẕ-Ẓarâʾif*. Beyrut: Dâru'l-Menâhil, tsz.

Saʿlebî, Ebû Mansûr. *Yetîmetü'd-Dehr fî Maḥâsini Ehli'l-ʿAṣr*. thk. Mufîd Muḥammed Ḳamîḥa. 4 cilt. Beyrut: Dârü'l-Kütübi'l-ʿİlmiyye, 1983.

Sayyâdî, Muhammed Mehdî. *Dîvân Mişkâtü'l-Yakîn ve Mehaccetü'l-Muttakîn*. Kahire: Matbaatü'l-Kâhire, 1898.

Sübkî, Behâüddîn. *ʿArûsü'l-Efrâḥ fî Şerḥi Telḫîsi'l-Miftâḥ*. thk: Abdülhamîd Hendâvî. 2 cilt. Beyrut: el-Mektebetü'l-ʿAsriyye, 2003.

Tevḥîdî, Ebû Ḥayyân. *eş-Ṣadâḳa ve'ṣ-Ṣadîḳ*, thk. İbrâhîm el-Kîlânî. Dımaşk: Dârü'l-Fikr, 1998.

ʿUmarî, İbn Fazlullah. *Mesâlikü'l-Ebsâr fî Memâliki'l-Amsâr*. 27 cilt. Ebû Zabı: el-Mecmaʿü'ş-Şekāfî, 2004.

Zemahşerî, Cârullah. *el-Keşşâf ʿan Hakāʾik Gavāmiżü't-Tenzîl ve ʿUyûnü'l-Aḳāvîl fî Vücûhi't-Teʾvîl*. Kahire: Dârü'r-Rayyân li't-Turâs, 1987.

Zerkeşî, Bedreddîn. *el-Burhân fî ʿUlûmi'l-Kurʾân*. thk: Muḥammed Ebü'l-Fażl İbrâhîm. 4 cilt. Kahire: Dâr İḥyâʾi'l-Kütübi'l-ʿArabiyye ʿİsâ el-Bâbî el-Ḥalebî ve Şürekâʾuh, 1957.